

# LA FÉDÉRATION HORLOGÈRE

## • SUISSE •

ORGANE de la CHAMBRE SUISSE DE L'HORLOGERIE, des CHAMBRES DE COMMERCE, des BUREAUX DE CONTRÔLE, des ASSOCIATIONS PATRONALES de l'INFORMATION HORLOGÈRE SUISSE et de la FIDUCIAIRE HORLOGÈRE SUISSE (Fidhor)



Mr Grover A. Whalen,  
Président de la New-York World's Fair 1939.

## NEW-YORK WORLD'S FAIR 1939



Mr le Dr Victor Nef,  
Consul général de Suisse et Commissaire général pour la Suisse  
à la New-York World's Fair 1939.

### NEW YORK WORLD'S FAIR 1939

ADMINISTRATION BUILDING WORLD'S FAIR NEW YORK

OFFICE OF THE PRESIDENT

To the Personnel  
Swiss Chamber of Watchmaking

The buildings and exhibits of Switzerland at the New York World's Fair have been popular with Fair-goers from the moment they were opened to the public. This popularity is well deserved since the exhibits both in the Swiss Pavilion and the Swiss section in the Hall of Nations are so revealing of the Swiss character and industry.

I know that many persons go again and again to view the collection of Swiss watches, antique and modern. The latest examples of the Swiss watch-making art, however, are the ones that send visitors away excited and happy about what they have seen. Obviously, the horological exhibits that the Swiss craftsmen have sent to this country are giving the world public a better understanding of the art and science of watchmaking. I feel sure that your important Swiss industry itself will shortly note the result of the exhibits that have been placed at the New York World's Fair.

It is with pleasure that I comment on the success of Switzerland's participation in the Fair, and extend to you these few words in expression of the Fair Corporation's gratitude for the great interest you have taken in the exposition. I hope that many of you will be able to visit the Fair, where there are so many varied displays that will interest you. Kindly accept this brief message as an expression of my personal esteem for your invaluable art and for your continued success.

Sincerely yours,

July 15, 1939

EXPOSITION INTERNATIONALE DE NEW-YORK 1939  
Bureau du Président

New-York, le 15 juillet 1939.

Au Personnel de la Chambre Suisse de l'Horlogerie,

Dès leur ouverture, les édifices et l'exposition de la Suisse à l'Exposition Internationale de New-York ont attiré les visiteurs. Cette popularité est bien méritée, car les articles exposés tant dans le pavillon suisse que dans la section du « Hall of Nations » révèlent avantageusement le caractère et l'industrie suisses.

Je sais que beaucoup de personnes vont voir plusieurs fois les collections de montres suisses, anciennes et modernes. Cependant, c'est après avoir vu les plus récents exemples de l'art horloger suisse que les visiteurs s'en vont enthousiasmés de ce qu'ils ont eu sous les yeux. Il est évident que les articles d'horlogerie envoyés par les artistes suisses aux Etats-Unis permettent au public de mieux apprécier l'art et la science de l'horlogerie. Je suis certain que votre importante industrie horlogère suisse pourra prochainement enregistrer les résultats de sa manifestation au sein de l'Exposition Internationale de New-York.

C'est avec plaisir que je signale le succès de la participation de la Suisse à l'Exposition et je tiens à exprimer ici la gratitude de l'Administration de l'Exposition (Fair Corporation) pour le grand intérêt que vous avez témoigné à l'Exposition. J'espère que beaucoup d'entre vous auront la possibilité de visiter cette manifestation où tant de choses vous intéresseront. Veuillez trouver dans ce court message l'expression de mon estime personnelle pour votre art précieux et pour votre succès continu.

Sincèrement, Grover A. Whalen.

### THE COMMISSIONER GENERAL OF SWITZERLAND TO THE NEW YORK WORLD'S FAIR

1939

DR. VICTOR NEF  
COMMISSIONER GENERAL

New York World's Fair  
le 19 Juillet 1939

A la Chambre suisse de l'horlogerie,  
La Chaux-de-Fonds.

Monsieur le Président et Messieurs,

Les remarques enthousiastes et la sympathie des foules de visiteurs qui, depuis le jour d'ouverture ont défilé au Pavillon suisse à l'Exposition universelle de New-York, portent en elles-mêmes la récompense des efforts nécessaires à l'organisation.

L'Exposition d'horlogerie suisse forme une unité très compacte et jouit d'une très grande faveur auprès des visiteurs, profanes ou spécialistes, qui ne cessent d'y défilier en exprimant leurs commentaires variés et admiratifs.

Ces derniers ne manquent pas de donner une impression très nette des grandes perspectives que ce marché si étendu offre aux produits de notre industrie horlogère du fait qu'il est exempt de la plupart des obstacles économiques qui entravent nos transactions avec beaucoup d'autres pays.

Grâce aux efforts de la Chambre suisse de l'horlogerie, de l'Office suisse d'expansion commerciale, des décorateurs et architectes en Suisse et en Amérique, aussi de Mr. J.L. Roehrich, Commissaire spécial pour l'horlogerie, les chefs d'œuvre de nos horlogers sont exposés dans un cadre et d'une manière qui font honneur à notre belle industrie nationale.

Veuillez agréer, Monsieur le Président et Messieurs, l'assurance de ma considération distinguée.

*Victor Nef*  
Commissaire général

444 MADISON AVENUE NEW YORK

PLAZA 8-2560

THE COMMISSIONER GENERAL OF SWITZERLAND TO  
THE NEW YORK WORLD'S FAIR 1939

New York World's Fair July 19th, 1939.

To the Swiss Watch Chamber of Commerce, La Chaux-de-Fonds.

Gentlemen:

The enthusiastic comments and the sympathy of the crowds of visitors who, from the outset, have seen the exhibits shown in the Swiss Pavilion at the New York World's Fair, are in themselves the reward for the efforts which have been made for this achievement.

The Swiss Watch exhibit in the shape of a very compact unity meets with the unanimous approval of visitors, whether laymen or specialists, who are constantly calling and expressing in various ways their admiration.

These comments give a very clear impression of the great prospects that this extended market offers to our watch industry, owing to the fact also that it is free from most of the economic obstacles which hamper our trade with many other countries.

Thanks to the efforts of the Swiss Watch Chamber of Commerce, of the Swiss Office for Commercial Expansion, of the decorators and architects both in Switzerland and in America, as also of Mr. J. L. Roehrich, Special Commissioner for the watch section, the masterpieces of our watchmakers' art are exhibited in a frame and in a manner which do honor to our beautiful national industry.

Sincerely yours, Dr. Victor Nef, Commissioner General.



*Renowned for 150 years  
The beautiful Swiss Watch*

1790-1940

**Cortébert**

LA CHAUX-DE-FONDS - CORTÉBERT



**UNIVERSAL - GENÈVE**

MANUFACTURE DE MONTRES ET CHRONOGRAPHES

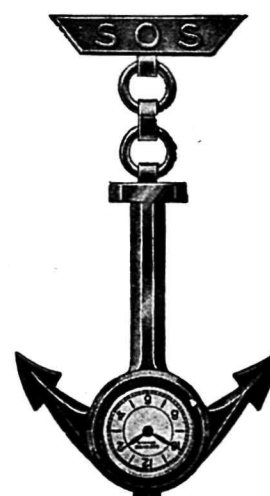
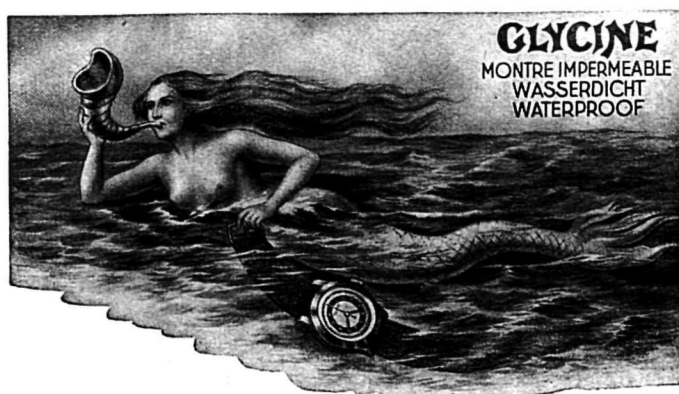
**GLYCINE**

MONTRES AUTOMATIQUES  
POUR TOUS LES SPORTS



MONTRE AUTOMATIQUE

IMPERMEABLE  
PROTÉGÉE CONTRE  
LES CHOCS  
ANTIMAGNÉTIQUE  
ACIER INOXYDABLE  
CADRAN LUMINEUX  
AVEC OU SANS  
SECONDE AU CENTRE



Pendentif pour la marine



EXPOSITION  
NATIONALE  
SUISSE

**M**y Lady Mayoress,

**T**ime flies, but friendship, like the watch that keeps it, stays. In asking you to accept this watch as a memento of your visit to the Swiss National Exhibition, the Swiss Watch Chamber of Commerce trust that it may be to you not only a symbol of the permanent bond of friendship which unites your country and theirs, but an expression of their personal good wishes to yourself, and of their pleasure in greeting you in their midst. May it ever be linked with happy memories of Switzerland.

The Swiss Watch Chamber of Commerce  
The President: The Manager:

Attesté

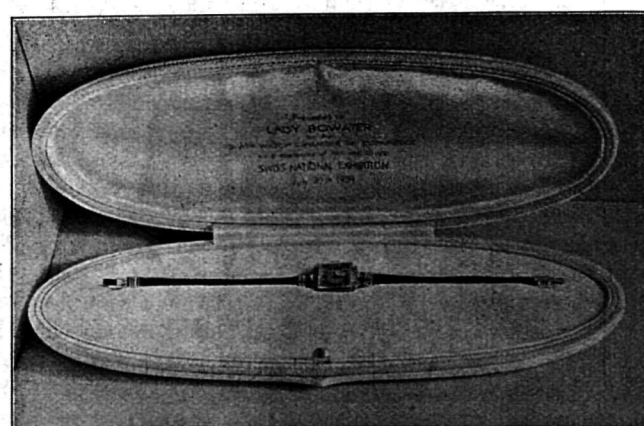
Watch and Clockmaking Pavilion  
Swiss National Exhibition  
Zurich, July 30th 1939



Ce document a été écrit sur parchemin par les soins de la maison Häfeli & Co.

Fac simulé du message remis à Lady Mayoress lors de sa visite au Pavillon de l'Horlogerie

Montre offerte à Lady Mayoress  
par la Chambre Suisse de l'Horlogerie  
Montre Omega platine avec brillants et rubis



(Voir article page 209).

# MICROMÈTRES „TAVANNES“

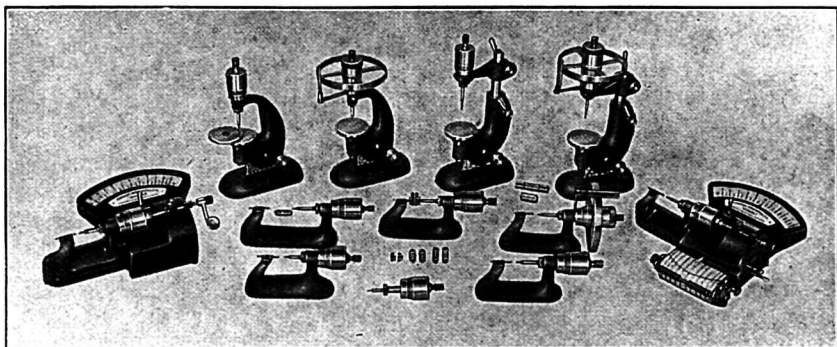
EN EXÉCUTION HORIZONTALE ET VERTICALE POUR  
LECTURES FACILES ET RAPIDES DE  $\frac{1}{100}$  ET  $\frac{1}{1000}$  MM.

**MICROMÈTRES** pour mesurer tous genres de pièces

**COMPARATEURS — ENREGISTREURS**

**MICROMÈTRES** pour la mesure des vis sur flancs

Le micromètre „TAVANNES“ permet un contrôle rapide et sûr



**TAVANNES MACHINES CO. S.A.**

Téléphone 9.23.23

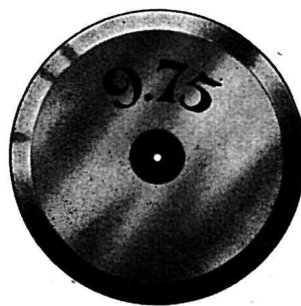
**TAVANNES**

Téléphone 9.23.23

La jauge indispensable pour la fabrication de la montre

## LA JAUGE „CARY“

fournie dans tous les diamètres en usitées  
horlogerie par  $\frac{1}{4}$  de centième de m/m,  
livrée par pièce ou  
en série composée  
suivant chaque  
usage.



**Vente des Tampons et Bagues :**

LES DIFFÉRENTES SUCCURSALES DES  
FABRIQUES D'ASSORTIMENTS RÉUNIES S.A.  
LE LOCLE, LE SENTIER ET BIENNE  
CHATONS S. A., LE LOCLE

**Fabrication :**

**Tampons :**

ASSORTIMENTS RÉUNIES, Succ. D, LE SENTIER

**Bagues :**

CHATONS S. A., LE LOCLE

BESTANDTEILE-FABRIK

für Uhren und Kleinapparate

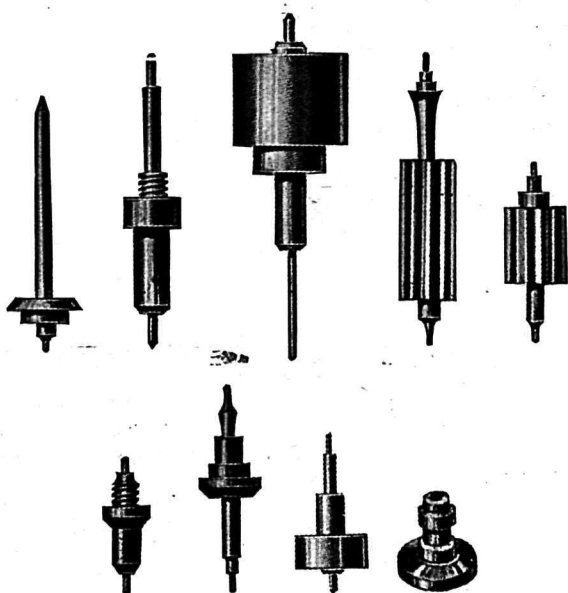
# Schneider & Spitteler

OBERDORF  
(BASELSTADT)

SCHWEIZ

Telegramm - Adresse :  
SPITTELER-OBERDORF

TELEPHON 7.00.07



GEWISSENHAFTE UND RASCHE BEDIENUNG  
VERLANGEN SIE PREISANGEBOT

# SWISS JEWEL CO S.A.

## LOCARNO

Pierres synthétiques brutes  
**PIERRES D'HORLOGERIE**  
Rubis et saphirs, qualité soignée  
**Pierres à chasser**

Contrepivots pour emboutir et pour sertir  
**Pierres pour compteurs d'électricité**



# NEW-YORK WORLD'S FAIR 1939

## American-Swiss trade

By Eugene O. THOMAS

President, National Foreign Trade Council, New-York

In times when it is so necessary to promote good neighborly relations between all countries, Americans viewed with considerable satisfaction the strengthening of friendly ties with Switzerland brought about by the trade agreement of 1936. This ended a period of trade differences disadvantageous to both countries and has proved remarkably successful in increasing the flow of commerce between them.

United States imports from Switzerland increased from \$ 15,205,000 in 1934, to \$ 26,060,000 in 1938.

As a creditor nation with a large export balance in international trade, the foreign commercial policy of the United States (the Reciprocal Trade Agreements Act) has been especially designed to liberalize trade relations between all the nations, based on the firm belief that on expansion of total world commerce would benefit all countries. A freer and more expanded flow of volume of international commerce would tend to stabilize and strengthen the internal economy of every country willing to abandon extreme nationalistic commercial policies.

Dr. Victor Nef, Consul General of Switzerland in New York, has pointed out the advantages his country has derived from the trade agreement with the United States. In 1938, the demand in America was greater for Swiss linen, cheese, first-grade canned foodstuffs, and for certain metals, watches and watch movements, and chemical products. On the other hand, the United States now is the third largest supplier of Swiss imports, being 8 per cent of the total.

The former unsatisfactory trade relations between the two countries, dating from the world depression, when the total trade dropped from more than \$ 94,000,000 in 1929, to less than \$ 35,000,000 in 1932, shows how important has been the Swiss-American trade agreement in bringing about an increase in this trade. Main causes in relief of this situation have been the devaluation of the Swiss franc and the leadership given by the United States by a tariff policy which aims at a lowering of all excessive barriers erected for emergency purposes, and a return to tariff regulation of international trade and the comparatively simple import regulations that marked the orderly flow of world commerce before the Great War.

Our trade agreement with Switzerland gave to the products of the United States better quota treatment on nineteen items, which made possible United States tariff reductions or binding of duties on fifty-nine commodities, one-third of which affected Swiss watches, movements and parts.

The United States Tariff Law of 1930 has been greatly misrepresented abroad. After the world economic collapse of 1929, and the resort by so many countries to currency devaluation and the dumping of goods, it was necessary for the United States to adopt prompt and effective measures for the protection of her national economy and solution of her unemployment problem. The 1930 tariff rates form the basis of tariff bargaining with other countries under the Reciprocal Trade Agreements Act of 1934. Excessive tariffs in other countries, added to numerous devices for the restriction of imports, had on the whole one distinguishing feature which differentiated them from the American tariff of 1930 — they were discriminatory in many cases, as contrasted with the quality of treatment meted out indiscriminately to all countries by the tariff law of the United States.

Our present foreign trade policy, inaugurated by the Secretary of State, Mr. Cordell Hull, has for its basic principle that of non-discrimination and equality of treatment. Our tariff law of 1930 continues to be applied to any country with which the United States is not on most-favored-nation trade terms.

Fundamental to the reciprocal trade agreement program of America, and that which marks its departure from former procedure in tariff making, is the substitution of bilateral negotiation by the Department of State, for Congressional unilateral tariff action. The results of twenty agreements show how effective this new method of tariff revision has proved to be in increasing by a larger proportion America's trade with « agreement » countries, as contrasted with our trade with « non-agreement » nations.

The changes in tariff-making procedure have had the strong support of the National Foreign Trade Council, the chief function of which is the promotion of sound, economic policies on which to rebuild a firmer and more secure world economic order. The wide recognition of the soundness and effectiveness of the American reciprocal trade agreement policy, as a means of expanding the volume of world commerce, encourages the view that it may yet prove effective in moderating, and finally in eradicating, unorthodox economic theories and trade practices which tend to contract and divert, rather than to increase, the total volume of world trade.

The business men of the United States are looking forward to the arrival in America of visitors from abroad who have business contacts here, or who may be in charge of exhibits at New York World's Fair. A number of countries are sending over trade missions at this time — a step which is regarded by American exporters and importers as one charged with great possibilities for the future of world commerce. Plans are in course of completion for making New York World's Fair something more than a mere exhibition. It is felt that the opportunity should be availed of to emphasize the real purpose of this World's Fair — the promotion of closer relations between those of the business world who are engaged in foreign trade. It is the earnest hope of American business men that those who visit either the New York World's Fair, or the Golden Gate Exposition in San Francisco, will return home with pleasant memories of their stay in the United States and with a better understanding of America's leading place in world trade. As a leading exporting and importing country, she has much to reveal of practical interest to visitors from abroad.

In this connection, Swiss business men who are visiting New York during the World's Fair are invited to attend the meetings of the Twenty-Sixth National Foreign Trade Convention which meets in the Hotel Commodore, New York, on October 9, 10, 11. This annual convention, held under the auspices of the National Foreign Trade Council, is attended by about one thousand or more delegates representing every American agency concerned in the promotion of foreign trade-imports as well as exports. The appropriate theme of this year's convention is: "The Trade of the World of Tomorrow". Prominent American and foreign business men, bankers, economists and leading statesmen who have given much thought to politico-economic trends that affect the trade of the world, will address the various sessions.

The attendance at the World's Fair of exhibitors and visitors representing sixty or more trading nations, provides an unique opportunity for interchange of ideas and the promotion of what is so much needed friendly cooperation in pointing the way to the reestablishment, on sound economic lines, of international commercial relations. A cordial welcome awaits Swiss foreign traders who desire to attend this important National Foreign Trade Convention.

(Copyright 1939 by the New York-Zurich Press-Agency).

## Le commerce entre les Etats-Unis d'Amérique et la Suisse

par Eugene O. THOMAS, Président du Comité National du Commerce Extérieur, New-York

A l'époque actuelle où le développement de bonnes relations de voisinage entre tous les pays se révèle si nécessaire, les Américains observent avec une satisfaction considérable le resserrement des rapports amicaux avec la Suisse, résultant de la conclusion du traité de commerce de 1936. Ce traité a mis fin à des différends économiques défavorables aux deux pays et prouve son succès par l'accroissement des échanges commerciaux qui en est résulté.

Les importations américaines de Suisse ont passé de \$ 15,205,000 à \$ 26,060,000 en 1938.

Comme nation créancière ayant une balance d'exportation très importante dans le commerce international, la politique des Etats-Unis en ce qui concerne le commerce extérieur (loi relative aux traités de commerce et de réciprocité) a pour objet principal de rendre plus libres les relations commerciales entre toutes les nations et est basée sur l'idée fondamentale que l'expansion totale du commerce mondial serait

avantageuse pour tous les pays. Une liberté plus grande augmentant le volume du commerce international permettrait de stabiliser et de renforcer l'économie interne de tout pays disposé à abandonner une politique commerciale de nationalisme à outrance.

Le Dr. Victor Nef, Consul Général de Suisse à New-York, a signalé les avantages que le traité de commerce avec les Etats-Unis présente pour son pays. En 1938, la demande américaine pour les toiles suisses, les fromages, les conserves de qualité et pour certains métaux, montres, mouvements de montres, produits chimiques, a fortement augmenté. D'autre part, les Etats-Unis, avec 8 % du total, viennent en 3e ligne comme fournisseurs des importations suisses.

Les relations commerciales entre les deux pays qui, autrefois, n'étaient pas satisfaisantes, surtout depuis la crise économique mondiale, puisque le commerce total qui atteignait plus de \$ 94,000,000 en 1929 tomba à \$ 35,000,000 en 1932, démontrent à quel point le traité entre les Etats-Unis et la Suisse a contribué à augmenter les affaires. L'amélioration de la situation est due principalement à la dévaluation du franc suisse, comme aussi à l'exemple donné par les Etats-Unis en adoptant une politique douanière tendant à abaisser les barrières excessives érigées par l'application de clauses d'urgence, et au retour à la réglementation douanière plus favorable du commerce international, ainsi qu'à la simplification des formalités pour les importations, qui régissaient le commerce mondial avant la grande guerre.

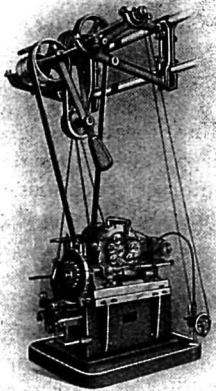
Notre traité de commerce avec la Suisse accorde à 19 produits des Etats-Unis un contingentement plus intéressant et a permis aux Etats-Unis de consentir des réductions de droits de douane sur 59 produits, dont un tiers s'applique aux montres, mouvements de montres et fournitures d'horlogerie suisses.

Le tarif douanier américain de 1930 a été fausement représenté à l'étranger. Après la débâcle économique mondiale de 1929 et le fait que beaucoup de pays adoptèrent la dévaluation de leur monnaie, inondant en même temps notre pays de leurs marchandises, les Etats-Unis se virent obligés de prendre des mesures immédiates et efficaces pour protéger l'économie nationale et trouver une solution au problème du chômage. Les droits de douane figurant au tarif douanier de 1930 servent de base pour les négociations entamées avec d'autres pays, conformément à la loi relative aux traités de commerce et de réciprocité de 1934. Des droits prohibitifs d'autres pays, de même que l'application de mesures de restriction des importations par ces derniers, différaient du tarif douanier américain de 1930 par le fait qu'ils n'étaient pas semblables pour tous les pays, comparés au traitement d'égalité accordé par les Etats-Unis à tous les pays sans distinction.

Notre politique actuelle de commerce international, inaugurée par le Secrétaire d'Etat, M. Cordell Hull, a pour base le principe de ne faire aucune distinction et d'accorder l'égalité de traitement à tous. Notre loi douanière de 1930 continue à être appliquée à tout pays qui n'a pas consenti aux Etats-Unis les conditions de la nation la plus favorisée.

Le principe fondamental du programme américain de traités de commerce et de réciprocité, qui le différencie de la procédure adoptée jusqu'à présent dans l'établissement de la réglementation douanière, est que les négociations bilatérales du Département d'Etat ont été substituées à la procédure unilatérale du Congrès en matière douanière. Les résultats de 20 traités conclus démontrent combien cette nouvelle méthode de revision du tarif douanier a été efficace par cela même qu'elle a permis d'augmenter dans une plus large proportion le commerce des Etats-Unis avec les pays bénéficiaires d'un traité que celui effectué avec les nations sans traité.

Ces changements dans la procédure pour établir les lois douanières ont rencontré l'entière approbation du Comité National du Commerce Extérieur, dont la fonction essentielle est de développer une politique économique saine pour la reconstruction d'un ordre économique mondial plus ferme et présentant une sécurité plus grande. La justesse et l'efficacité de la politique américaine consistant à conclure des traités de commerce et de réciprocité ont été amplement reconnues, cette politique étant un moyen propice à l'expansion du commerce mondial et cela encourage à croire qu'à l'aide de cette dernière, on parviendra à modérer et finalement à éliminer les théories économiques malsaines et les méthodes de commerce qui



**Gianque & Haesler**

Fabrique des machines „AXIS“

**LE LOCLE**  
(SUISSE)

Téléphone 3.14.73 • Télégrammes : „A X I S“

Spécialités :

Toutes les machines pour  
Toutes les opérations de  
Toutes les pièces d'un  
assortiment ancre,  
cylindre ou Roskopf

**MACHINES SPÉCIALES POUR LES FABRIQUES DE COMPTEURS**

MENUISERIE - ÉBÉNISTERIE MODÈLE

**ALBERT HELD & CIE S.A.**  
MONTREUX

**AMÉNAGEMENTS DE MAGASINS**

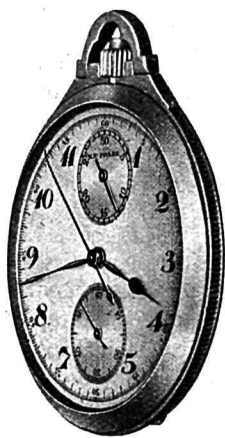
Visitez nos travaux à l'E. N. S. Zurich  
Section 13 Habitation et Logement, stand 68  
Pavillon et salon de l'Horlogerie  
Restaurants: Landgasthof et Bierhaus

**NOUVELLES FABRIQUES  
LE PHARE S. A.**

LA CHAUX-DE-FONDS  
Rue Léopold-Robert 9a

MONTRES RATTRAPANTES  
MONTRES CHRONOGRAPHES  
DE POCHE ET BRACELET  
COMPTEURS DE SPORT  
MONTRES RÉVEILS  
MONTRES RÉPÉTITION

Fonctions, précision et marche  
garanties irréprochables



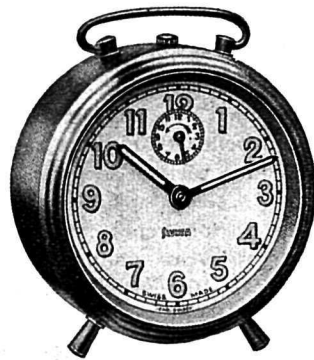
**J. BERNHEIM & Co**  
**TIMOR WATCH Co**  
**LA CHAUX-DE-FONDS**

**LEADING MANUFACTURERS  
FOR ALL GRADES  
OF LEVER WATCHES**

**BANQUE POPULAIRE SUISSE**  
MOUTIER TRAMELAN ST-IMIER

DELÉMONT, PORRENTROY, SAIGNELEGIER ET TAVANNES

CRÉDITS COMMERCIAUX ET HYPOTHÉCAIRES  
AVANCES SUR EFFETS DE CHANGE  
ESCOMPTE

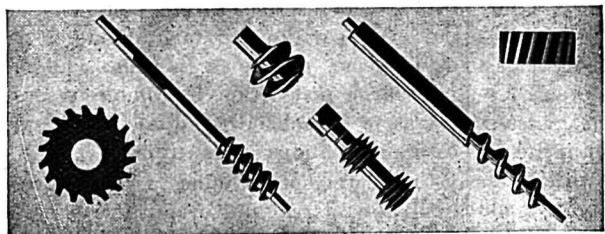


**SWIZA**

RÉVEIL DE PRÉCISION  
EN VENTE CHEZ LES BONS HORLOGERS

**LOUIS SCHWAB**  
SOCIÉTÉ ANONYME MOUTIER

**PINIONS WORMS WHEELS**



**L. BRETTON**  
GENEVA

GRAND-LANCY SWITZERLAND

**E. Rüfli**

ATELIER MÉCANIQUE, LENGNAU

Spécialités :

Machines à rouler  
Machines à polir les flancs des roues  
Perceuses à une et plusieurs broches  
Machines pour la fabrication des pierres  
Machines à creuser, nouveau modèle  
Machines pour l'industrie horlogère  
et le décolletage

Réparations et transformations de machines en tout genre  
Entreprise de travaux d'après dessin



tendent à contracter et à diviser plutôt qu'à augmenter le chiffre total du commerce mondial.

Les hommes d'affaires des Etats-Unis attendent avec intérêt l'arrivée en Amérique de visiteurs étrangers qui ont des relations d'affaires ici, ou qui s'occupent des marchandises exposées à New-York. Plusieurs pays envoient actuellement des délégations en mission commerciale, ce qui, dans l'opinion des exportateurs et importateurs américains, présente de grandes possibilités pour l'avenir du commerce international. Des projets sont en cours d'exécution pour arriver à ce que l'exposition de New-York soit plus qu'une simple exposition. On est d'avis que l'occasion devrait être saisie pour faire connaître le vrai but de cette exposition universelle, — celui de resserrer les liens entre ceux qui s'intéressent au commerce international. Les hommes d'affaires américains espèrent fermement que tous ceux qui visiteront l'exposition universelle de New-York ou l'exposition de San Francisco s'en retourneront chez eux en emportant un souvenir agréable de leur séjour aux Etats-Unis et comprendront mieux la place prépondérante que l'Amérique occupe dans le commerce international. Puisqu'elle est à la tête des nations en ce qui concerne les exportations et les importations, elle révèle bien des choses d'un intérêt pratique aux visiteurs de l'étranger.

Dans cet ordre d'idées les hommes d'affaires suisses visitant New-York pendant l'Exposition mondiale sont invités à assister aux assemblées de la 26e Convention du Commerce International qui auront lieu à l'Hôtel Commodore, à New-York, les 9, 10 et 11 octobre. A cette convention annuelle, tenue sous les auspices du Comité National du Commerce Extérieur, environ un millier ou plus de délégués représentant toutes les agences américaines intéressées au développement du commerce international — exportations et importations — seront présents. Le sujet de la conférence de cette année est logiquement: « Le Commerce dans le monde de demain ». Des hommes d'affaires influents, tant Américains qu'étrangers, c'est-à-dire des banquiers, des économistes, de même que des hommes d'état éminents qui ont consacré beaucoup de temps à l'étude des problèmes politico-économiques concernant le commerce international, prendront la parole au cours des différentes séances.

La présence à l'Exposition Universelle de New-York d'exposants et de visiteurs représentant 60 ou même davantage de nations, offre une occasion unique d'échanger des idées et de développer la collaboration si nécessaire entre nations, afin de restaurer, sur des bases économiques saines, les relations commerciales internationales. Un accueil cordial sera réservé aux Suisses intéressés au commerce international qui dési-  
rèrent participer à cette importante convention nationale pour le commerce extérieur.

(1939 - Tous droits réservés — New York — Zurich Press Agency).

### President of American Watch Assemblers Association praises Swiss Watch Exhibit

The Swiss contribution to the New York World's Fair will long linger in the minds of the American people. The alluring exhibition of the folk dancers, the unique cheese cellars, the typical continental restaurant, the machine and organandy exhibits, are all that the American people have heard and read about but have never actually seen before this.

One must linger, however, when viewing the watch exhibit which is by far the most interesting part of the entire Swiss Pavilion. A great deal of credit is due the Swiss watch manufacturers who have made possible this beautiful showing of Swiss art in watchmaking. Thousands upon thousands of people view this watch exhibit daily and are thrilled with all the unusual watches which are, in most cases, masterpieces.

Much credit is also due to the director in charge of the watch exhibit, who takes great pains in answering many questions pertaining to the watches and, being himself a native son of Switzerland, is in a splendid position to explain in detail each question, to the entire satisfaction of the inquirer. Also, the manner in which the watches are displayed shows them to their best advantage; and upon entering the watch chamber of the Pavilion, one is promptly impressed with the meticulous manner in which the exhibit is presented. It is not surprising, therefore, that many visitors to the Fair have paid a second visit to the Swiss watch exhibit to be thrilled again with its many wonderful timepieces.

It must be exceptionally gratifying to both the Swiss people identified with the watch industry, as well as the Swiss people as a whole, to know that their exhibit has had such American Public acceptance in view of the fact that the United States ranks second to Switzerland in the manufacture of watches.

## LISTE DES MAISONS PARTICIPANT À L'EXPOSITION DE NEW-YORK

30 AVRIL - 31 OCTOBRE 1939

Audemars, Piguet & Co. S. A.

S. A. Louis Brandt & Frère

Buren Watch Company S. A.

Cortébert Watch Co.

Eterna S. A.

S. A. Girard-Perregaux

Glycine Watch Co.

Arthur Imhof

Invicta S. A.

Jaeger-LeCoultre

Meyer & Stüdeli S. A.

Mido S. A.

Ulysse Nardin S. A.

Nivada S. A.

Patek, Philippe & Co. S. A.

Perret & Berthoud S. A.

Record Watch Co.

Schlup & Co. Ltd.

Vacheron & Constantin

Paul Wyler & Cie.

Le Brassus

Bienne

Buren a/A.

La Chaux-de-Fonds

Granges

La Chaux-de-Fonds

Bienne

La Chaux-de-Fonds

La Chaux-de-Fonds

Genève

Soleure

Bienne

Le Locle

Granges

Genève

Genève

Tramelan

Longeau

Genève

Bâle

This lays an excellent foundation for millions of Americans who are realizing, perhaps for the first time, that Swiss watches are made of quality, coupled with artistic styling, and not a cheap grade of watch unable to be repaired, as has so often been embedded in the minds of the American people. Now is the opportune time for the Swiss watch manufacturers to join forces and co-operate in one worthy cause to further stimulate the enthusiasm started by co-operative advertising in the United States.

The American public are definitely "advertising conscious" and it is absolutely essential to publicise, in one form or another, to bring one's message to the people. The necessity of this form of advertising is clearly indicated by the recent decision made by the De Beers Diamond Syndicate of Kimberly, South Africa, who have just completed arrangements for a large and consistent advertising promotional and publicity campaign designed to increase the sale of diamonds in the United States. It is interesting to note that this decision was reached only after a careful survey was made, the results of which clearly indicated that advertising was the one form of stimulation to business.

With present conditions on the continent and the continual loss of European markets increasing, the situation is becoming serious to the Swiss manufacturers. It is, therefore, only natural that the Swiss watch industry direct their efforts strongly to the United States, which is their one haven for business, and a market which is in a position to consume, without any difficulty, the loss of all the other outlets suffered in recent years. To open the doors in the States for this additional business and also to continue to hold their present volume of exports to the United States, which may only too well be endangered by the fast progressing American manufactured competition, it is essential that the Swiss watch manufacturing industry combine in one united co-operative campaign to bring to the American public the truth of Swiss watches, in the form of Publicity.

Norman M. MORRIS, President  
American Watch Assemblers' Association.



M. J.-L. Roehrich,  
Commissaire pour l'Horlogerie

ABONNEZ-VOUS  
A LA FEDERATION HORLOGERE SUISSE  
Journal hebdomadaire du plus haut intérêt  
Abonnements: Suisse, un an Fr. 14.05  
Suisse, 6 mois 7.05  
Etranger, un an 26.—  
Etranger, 6 mois 13.—  
Compte de chèques postaux IV b 426

TOUT POUR L'EXPORTATION  
ASSORTIMENTS À ANCRE



**L. JEANNERET-WESPY**  
SOCIÉTÉ ANONYME  
LA CHAUX-DE-FONDS  
SUISSE

**HENRY SANDOZ & FILS**

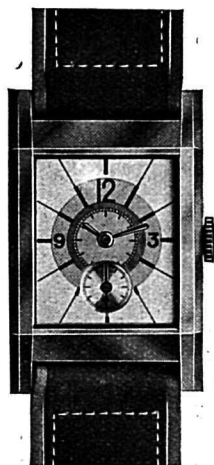
Montres Crusader

La Chaux-de-Fonds (Suisse)

Petits mouvements  
et montres ancre,  
depuis 4" et 6".

Nouvelles montres-  
bracelets étanches,  
antimagnétiques.

## BOITES DE MONTRES EN ACIER INOXYDABLE MARQUE „STAYBRITE”

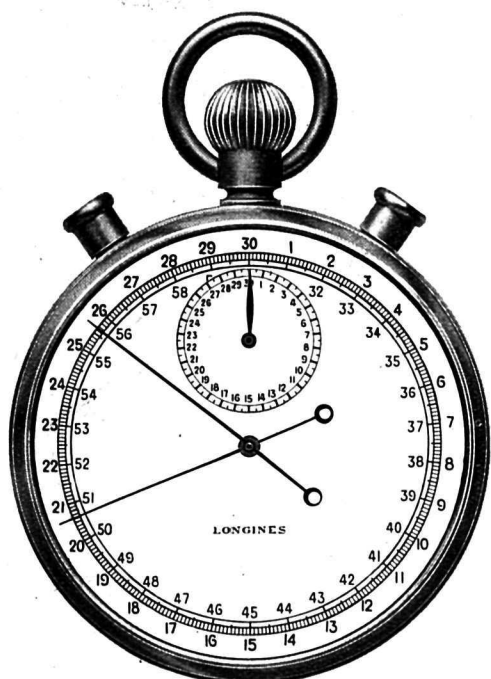
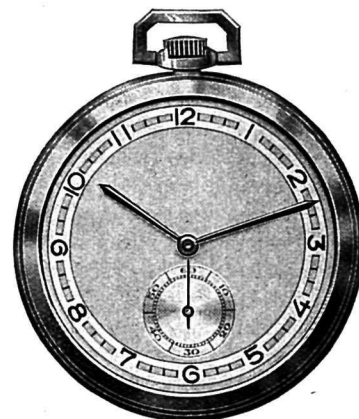


Fabricants d'horlogerie exigez cette marque  
dans toutes vos boîtes, car elle garantit  
la haute qualité et la provenance de l'acier.

Cette marque ne peut être frappée que sur des  
boîtes en acier patenté Firth Vickers livré par:

**ACIER FIRTH S.A. DE VENTE**  
Höschgasse 51 ZÜRICH 8

Seuls les fabricants de boîtes conventionnels  
peuvent obtenir l'acier marque „STAYBRITE”



XII<sup>E</sup> OLYMPIADE - HELSINKI 1940

LES CHRONOGRAPHES ET COMPTEURS

**LONGINES**

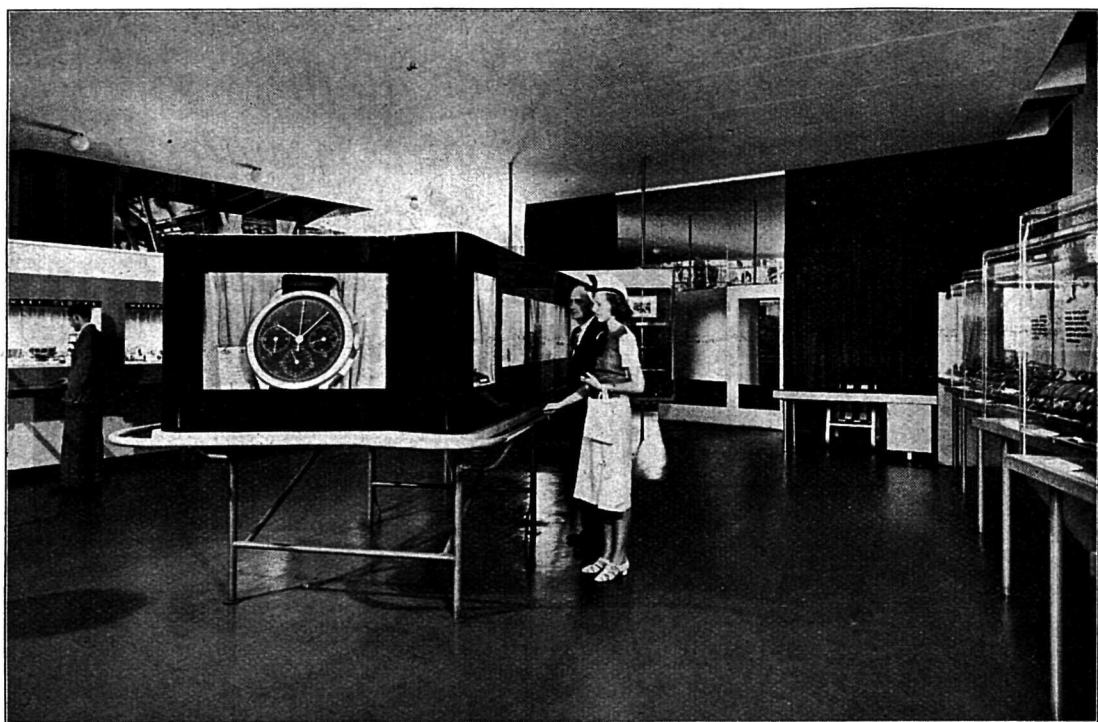
SERONT SEULS UTILISÉS POUR LE CHRONOMÉTRAGE  
OFFICIEL DES JEUX OLYMPIQUES DE 1940



## Les modèles les plus remarquables du salon de l'horlogerie de l'Exposition universelle de New-York

Dans notre pays fabricant, où les manifestations horlogères ne sont pas chose rare, le public a assez fréquemment l'occasion d'avoir accès à de belles expositions de montres.

Peut-être cela surprendra-t-il d'apprendre que pour la majorité du public américain visitant l'Exposition Universelle de New York, les vitrines de la présentation collective de l'horlogerie suisse offrent la toute première occasion de voir réunies une telle quantité et une telle variété de montres.



Il est de fait que les beaux spécimens originaux et les nouveautés importées, sont dans une grande mesure confinés aux magasins plus exclusifs où la foule n'entre guère. Cette dernière, au contraire, voit partout les modèles plus ou moins standardisés de la grosse production américaine, ou de son complément, consistant en mouvements suisses emboîtés en Amérique.

Sans doute la présentation sobre et riche du Salon d'Horlogerie ajoute-t-elle pour le public à l'effet de nouveauté. La vitrine américaine courante expose le plus souvent chaque montre dans un écrin massif et chatoyant, dont les caractères dorés du nom du fabricant remplissent l'intérieur du couvercle, au grand risque de voir le contenant éclipser l'effet du contenu.

Nous pensons noter ici brièvement, au courant de la plume, les modèles qui semblent arrêter le plus l'attention des visiteurs, tâche difficile, car chaque montre a déjà été regardée plusieurs centaines de milliers de fois et des questions ont été posées sur le plus grand nombre d'entre elles.

La vitrine spéciale contenant les montres « record » ne manque pas de frapper l'imagination du public dès l'entrée. Cette idée heureuse, de même que les suggestions générales pour l'arrangement sont dues à Monsieur F. Waefler, de Lausanne.

La montre la plus plate, par Audemars, Piguet, la montre la plus précise, record du concours international de Kew Teddington, par Omega, le chronomètre Vacheron & Constantin, avec éclair lumineux et son, le plus petit mouvement, fabriqué par Jaeger-Le Coultre, et enfin la montre la plus compliquée, par Patek Philippe, complètent un quintette de blasons remarquables qui forment une entrée en matière impressionnante.

Nous mentionnerons alphabétiquement, dans la vitrine de nouveautés-joaillerie:

Une montre pour dame rectangle en platine pavée de brillants avec 4 cabochons rubis, sur corde suède rouge, par Buren, une petite montre pour dame rectangle en or rouge, avec brillants sertis sur chaque petit côté, par Eterna, une montre clip mobile en forme de gland rubis et or fixe sur feuillage or, par Glycine, une montre clip or cadran rond avec aquamarine forme losange, par Le Coultre, et de petites montres rondes en platine et brillants, également par Le Coultre, montre clip or deux couleurs forme éventail, avec montre mobile, montre sphère terrestre or pour golf, sur corde cuir, par Mido.

Un bracelet or massif avec montre rectangle sertie de brillants verre bombé d'optique, une montre platine et brillants avec attaches brillants sur corde soie

noire, par Ulysse Nardin, une montre bague or ronde, cadran noir, par Nivada, une montre or rouge lunette sertie brillants ornements feuillages tourmaline, trois bracelets or rouge massif avec montres serties brillants, par Omega.

Un bracelet montre joaillerie en platine et brillants; ornements rubis, une montre bague en platine avec couvercle sertie de brillants carrés, un bracelet en or massif avec montre fleur dont le centre sertie en rubis découvre le cadran, par Patek Philippe, deux montres or pour dames savonnettes, l'une en émail lapis et motif brillants, l'autre en émail rouge, par Universal.

Un bracelet joaillerie montre ronde sertie tout brillants, montres du soir en or rouge avec rubis et saphirs sertis sur cadran, par Vacheron & Constantin.

### Dans la vitrine des chronographes:

Montre de poche or rattrapante, répétition à minutes, calendrier perpétuel, phases de lune, un chronographe bracelet pour homme or mat, cadran doré deux tons, par Audemars & Piguet.

Chronographe bracelet pour homme, boîte acier, cadran télémètre deux couleurs, par Cortébert.

Montre-bracelet pour homme grand modèle, boîte acier ronde, chronographe, le seul chronographe de forme carrée, boîte or, cadran or rouge, cuir suède brun, par Eterna, chronographe or rond avec compteur de minutes et d'heures, en deux grandeurs, par Girard-Perregaux.

Un chronographe hermétique sur bracelet acier, par Mido.

Montre de poche or rouge, cadran or rouge, chronographe rattrapante, chronographe plat or jaune, cadran doré, montre-bracelet chronographe cadran télémètre, par Ulysse Nardin.

Montre de poche or, boîte fantaisie, chronographe rattrapante, répétition à minutes, calendrier perpétuel, phases de lune, montre bracelet ronde pour homme, or rouge, cadran or rouge, aiguilles acier bleu, par Patek Philippe.

Chronographe rond, acier cadran noir, par Schlup.

Montre-bracelet pour homme, chronographe avec compteur de minutes et totalisateur pour 12 heures, chronographe or pour homme, petit format, cadran noir, heures or, par Universal.

### Dans la vitrine des montres hermétiques:

Montres-bracelet pour homme, acier, par Cortébert.

Une petite montre-bracelet rectangle, or, pour dame, hermétique, cadran heures relief, montres acier pour hommes, hermétiques, par Eterna.

Bracelet montre rond, acier automatique, seconde au centre, modèle hermétique, par Glycine.

Montre pour dame, acier et or, forme tonneau, par Invicta-Seeland.

Montre ronde joaillerie, modèle hermétique, montre bague sertie de brillants, modèle hermétique, petite montre or ronde, pour dame, ornements rubis, modèle hermétique, montre or rectangulaire pour homme, hermétique, cadran doré, chiffres rouge, par Mido.

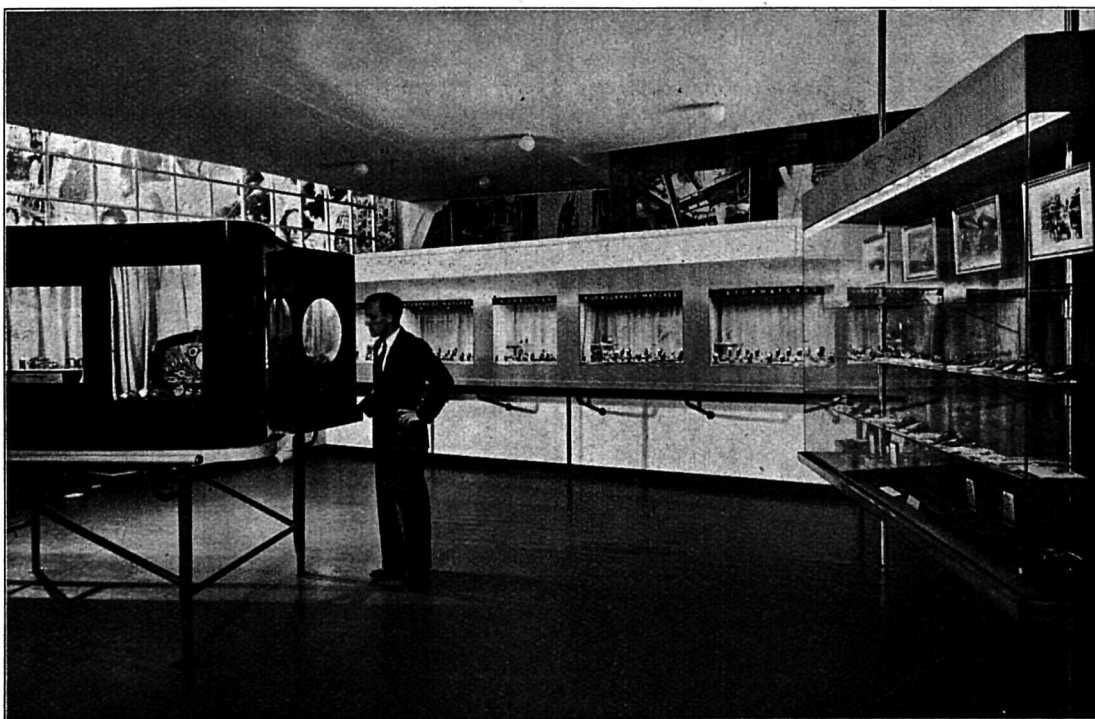
Bracelet montre rectangle, acier hermétique, cadran noir, par Nivada.

Montre-bracelet pour homme, hermétique, verre bombé, boîte or, montre hermétique acier à double boîtier, verre saphir, sur bracelet métal, par Omega.

Montre rectangle en acier brossé, cadran or rouge, petite montre or jaune hermétique, cadran noir, chiffres or, sur cuir, bracelet montre pour homme, grand modèle plat, hermétique, par Wyler.

### Dans la vitrine des pendulettes:

Pendule sphérique en cuir porc, métal cuivre, trois faces, avec baromètre et thermomètre, combinaison pendulette, baromètre et thermomètre en pierre dure semi-précieuse vert jade, pendulette moderne chrome brossé, avec baromètre d'un côté du cadran, pendulette rectangle en cuir blanc, par Arthur Imhof.



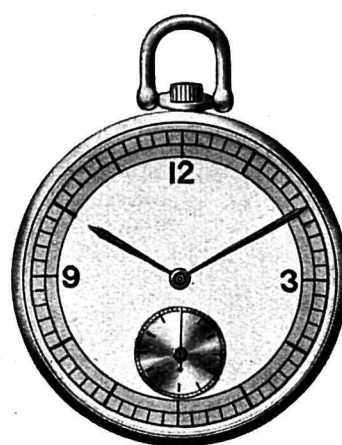
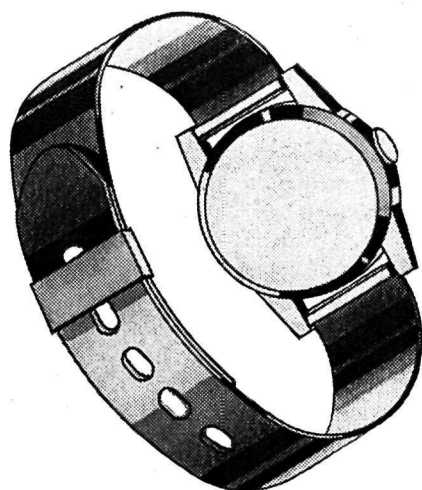
Montre-bracelet or rouge pour homme, cadran relief or rouge, cuir antilope, montre extra plate en platine, montre de poche or rouge ronde, avec rubis sertis aux 12 heures, par Vacheron et Constantin.

La pendule Atmos, qui vit de l'air du temps, par Le Coultre.

Pendule de voyage, calendrier, métal cuivré; pendulette à réveil automatique huit jours, par Eterna.

## Fabrique de Boîtes

# La Centrale Bienne



*Boîtes de qualités soignées  
pour montres et autres usages*

### Spécialités:

*Boîtes en acier inoxydable marque « Staybrite »*

*Boîtes pour montres étanches simples et chronographes*

*Bracelets acier*

ATELIER DE CONSTRUCTIONS MÉCANIQUES

## BUNTER FRÈRES

Anc. Maison JORNOD  
LUCENS  
(SUISSE)

TÉLÉPHONE 9.91.68

Cabl.: BUNTER, Lucens

### SPÉCIALITÉS DE MACHINES

pour le travail des pierres précieuses,  
la fabrication des pierres d'horlogerie,  
des pierres industrielles (compteurs,  
boussoles) et des pierres de bijouterie.

### SPEZIALITÄTEN:

Bijouterie - Stein - Maschinen  
Uhr - Stein - Maschinen  
Zähler - Stein - Maschinen

### GREAT SPECIALITY

of machines for making watch jewels  
precious stones and industrial jewels  
(for numerators)

Machines à LAPIDER les facettes  
de boîtes de montre et bijouterie

Feinschleif-Maschinen  
High grade polishing machine

## A LOUER BEAU LOCAL

GENÈVE, près Gare, 140 m<sup>2</sup>, 15 mètres vitrage,  
sur rue, eau, gaz, électricité, force motrice,  
séparations vitrées, anciennement occupé par  
fabrique horlogerie, conditions avantageuses.  
Ecrire Peretti, 31, Route Malagnou, Genève.  
Téléphone 41.074.

### Fabrique d'Horlogerie conventionnelle

entreprendrait tous travaux terminage de la montre,  
égrenages, petites séries, complication, spécialités. Dis-  
crétion absolue assurée. — Offres sous chiffre P 2083 N  
à Publicitas Chaux-de-Fonds.

## WHOLESALEERS

One of Switzerland's most important Watch  
Factories having 12 different types of Chrono-  
graphs seeks Wholesalers for these articles in  
all countries.

Reply to P 2809 Publicitas Neuchâtel.

Imprimeurs: Haefeli & Co., La Chaux-de-Fonds

POUR AVOIR UN SERVICE RAPIDE EN :



BOITES spécialité de boîtes **ÉTANCHES**  
CADRANS

RESSORTS

BRACELETS

ÉTUIS...

Adressez-vous à

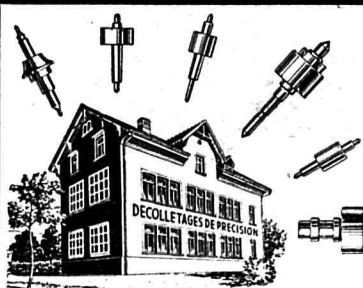
## A. REININ

Bureau de Représentations

LA CHAUX-DE-FONDS

17, Parc

Tél. 2.32.96



### DÉCOLLETAGES POUR L'HORLOGERIE

MAISON DE CONFIANCE pour les spécialités  
de grandes moyennes lanternées.

Pignons pivotés

Axes de balanciers

Chaussées - Canons, etc.

**JÉRÔME KONRAD**

EVILARD sur Bienne

Tél. 21.49

VERRES INCASSABLES

# VERREX

TRAMELAN TÉLÉPHONE 9.30.56

SPÉCIALITÉS:

GLACES  
POUR BOITES  
ÉTANCHES  
RONDES,  
RECTANGLES,  
GALBÉES, ETC.

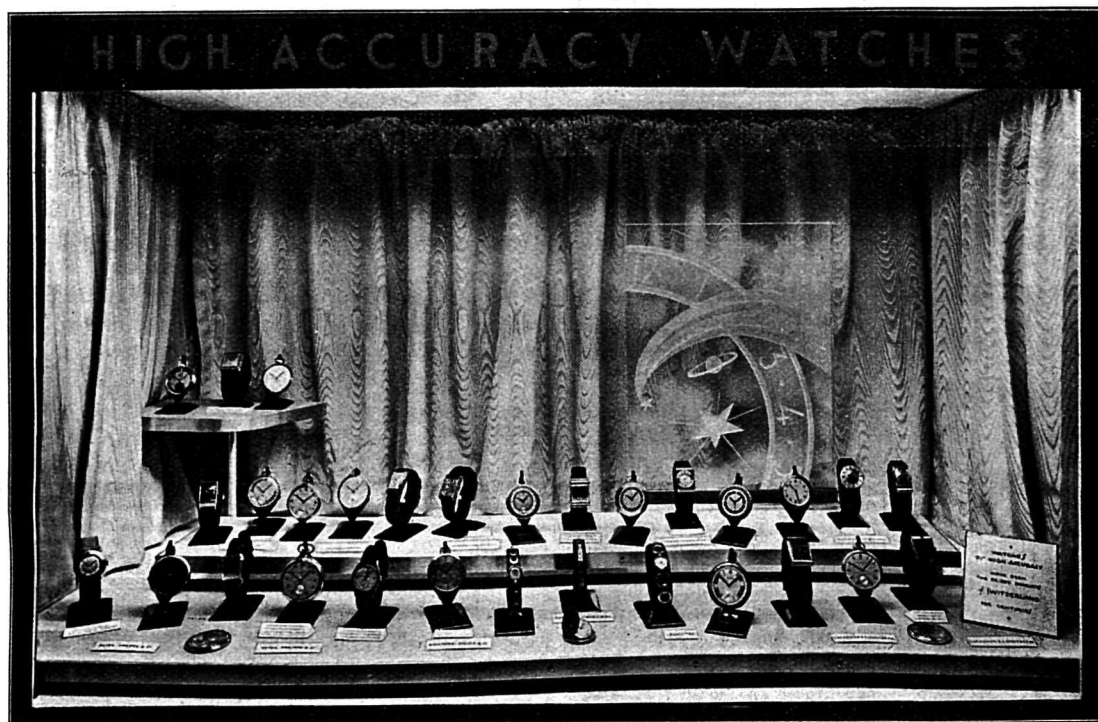


**Dans la vitrine collective:**

Une montre or modèle massif pour être portée sur le côté du bras, par Buren; une montre pour dame en forme d'urne or, par Cortébert; une montre-bracelet pour homme en or inclinex, avec rouleau d'un côté, cadran noir romains or, cuir noir, par Eterna; une petite montre carrée pour dame avec baguettes saphir serties comme cadran, par Glycine; montre-bracelet or rectangle, pour homme, montrant la date, par Girard-Perregaux; montres pièces de monnaie argent, montres ceinture; montres bagues acier, par Invicta-Seeland; montre incurvée or pour homme, côtés lapidés, cadran noir mat, par Meyer-Stüdeli; montre spéciale en forme de timbre-poste, avec cadran création World's Fair, montre calendrier datometer, par Mido; petite montre or ronde avec deux rubis facetés, par Nivada; une petite montre or carrée avec rubis calibrés, verre d'optique, montre rectangle or rouge pour homme, verre biseauté épais, montre de poche avec seconde au centre, par Omega; montre acier rectangle pour homme, cadran noir moderne, par Schlup; deux montres carrées pour homme, en or, avec verres optique épais, par Universal; un bracelet or massif poli, avec petite montre rectangle, cadran noir, fleurs cuir avec montre boule acier au centre, par Wyler.

J.-L. ROEHRICH,

Commissaire spécial pour l'Horlogerie.

**World's Fair Watch Exhibit the Way**

By Wm. WAGNER (\*)

Most of the visitors to the New York World's Fair have only a vague idea of the extent of the Swiss watch industry, but after seeing the watch exhibit at the Pavillon of Switzerland, they must gain the impression that nowhere has any technical industry reached a higher degree of perfection. Since this undoubtedly is correct, it may be assumed that watch manufacturers of Switzerland have been neglecting essential educational work in a country whose ability to absorb Swiss watches is very great.

Switzerland's watch exhibit at the World's Fair already has proved an eyeopener to thousands upon thousands of Americans, many of whom had come to believe that a Swiss watch is a Swiss watch, and usually one of moderate or ordinary quality. The visitors to the fair have seen with their own eyes what the watch industry of Switzerland long ago should have made them realise through extensive cooperative educational work.

While the position of Swiss watches unquestionably will be improved by the favorable attention the watch industry of Switzerland is attracting with its splendid exhibit at the fair, it does not call for exceptional boldness to say that much more will have to be done before Switzerland can regain its former pre-eminent position as a supplier of watches for the people of the United States.

It may even be asserted that much will have to be done if Swiss watches are to retain their present position, and everyone at all familiar with the watch business of this country knows that, taken as a whole, Swiss watches took a toboggan ride.

Just what should be done is a matter for careful study by the watch industry of Switzerland. It may be said, however, that first and foremost is the need of the watch industry of Switzerland for greater knowledge and better understanding of the American watch

market. It should be the business of some one to gather information about the demand for watches of various grades, the resistance that is encountered in marketing imported watches, and how to eliminate or mitigate whatever prejudice now exists against imported watches.

Some manufacturers of high-class Swiss watches do not seem to realize that this country has long since emerged from the stage of lone-wolf tactics. They do not seem to grasp that if the American public is to consume Swiss watches in large numbers, the American public must be sold on Swiss watches as a whole. Efforts to re-establish and individual brands or makes of watches have succeeded remarkably well in some cases, but it is significant that little or no emphasis has been placed on the fact that these watches are Swiss made.

Of course, this country has many watch consumers who know that Switzerland makes some of the finest watches that have ever been made, as well as the cheaper grades. These watch buyers are not prejudiced by the saying heard altogether too often, "Oh, it's another Swiss watch". They know quality and buy according to their knowledge. However, for the good of the watch industry of Switzerland, the number of those who know enough about watches to buy wisely is not sufficiently large, and, therefore, the urgent demand for education.

Instalment selling of watches and all other jewelry merchandise is increasing steadily. This must be taken to indicate that watches that do not have consumer acceptance will run into a gradually narrowing market. The obvious conclusion to be drawn is that watch manufacturers of Switzerland should meet this situation with an educational campaign to let the American public know that Switzerland still leads in the making of fine watches.

In a country so large as the United States, there always will be more or less of a market for all kinds of watches; but unless the watch manufacturers of Switzerland, taken as a whole, of course, are going to be satisfied with the short end of this country's watch business, they will have to follow up the good work that is now being done by the watch exhibit at the World's Fair. Many of us can remember when it meant something to be able to say, "Mine is a Swiss watch", and the only way to get back to that is through educating the people of this country regarding Swiss watches. That is a job for the watch industry of Switzerland as a unit, and to do it well will take time, thought and a lot of hard work.

A fine beginning has been made. The exhibit at the World's Fair points the way. If advantage is taken of the situation, there can be no reason why both the watch buying public of this country and the watch industry of Switzerland should not benefit. On the other hand, if matters are allowed to take their course, none can be blamed for taking the view that the Swiss watch industry as a whole will not get the business from the United States to which it is entitled, nor will the American public get the protection to which it is entitled when it buys watches of Swiss origin.

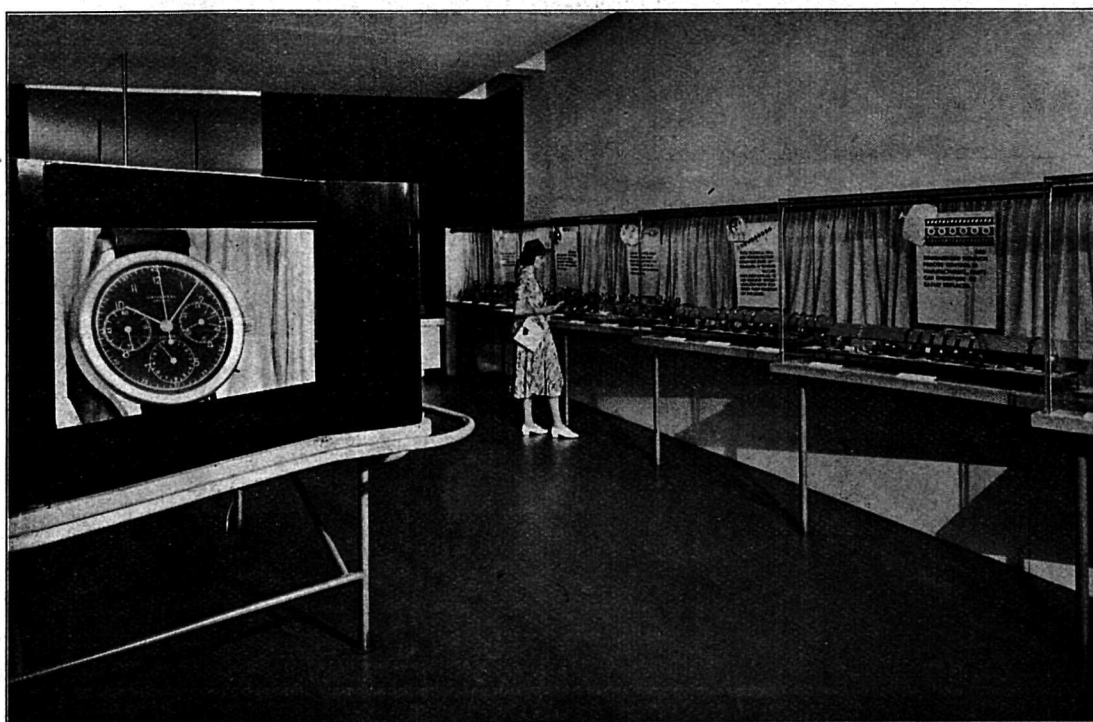
(\*) Wm. Wagner has been identified with the jewelry industry for over 15 years as a writer for trade publications, an official of the Jewelry Code Authority under NRA and is now Executive Secretary of the Associated Credit Jewelers of New York and New Jersey. He is the author of the law to stop the unlawful sale of second-hand watches and has had charge of its enforcement in New York.

**L'horlogerie suisse à l'exposition Internationale de New-York**

Un trop grand nombre de fabricants d'horlogerie suisses doutent de l'utilité de participer à une Exposition Internationale comme celle de New-York. Ils sont de l'opinion que les résultats tangibles qu'on peut espérer obtenir ne correspondent pas à l'effort fourni, et que les problèmes de publicité sont des problèmes individuels.

A la rigueur ce raisonnement peut être juste pour des pays n'ayant pas d'industrie horlogère nationale, mais il ne s'applique certainement pas à un pays comme les Etats-Unis.

On oublie trop facilement que les grandes fabriques américaines ont fait d'énormes progrès techniques pendant ces dix dernières années, et dessinent maintenant leurs modèles avec un soin jadis inconnu. Grâce à une publicité incessante elles sont parvenues à imposer leur nom plus que jamais au public américain, et la « montre suisse » en conséquence a naturellement perdu une grande partie de sa popularité d'autrefois. Il faut malheureusement aussi constater que la majorité des montres suisses vendues aux Etats-Unis ne porte pas le nom des fabriques qui font honneur à la Suisse, et sont vendues en grand nombre dans des boîtes américaines.



## **LAITON, Maillechort, Alliages spéciaux**

**Laminé** pour fabrication d'ébauches d'horlogerie et de compteurs

**Tréfilé** en tous profils pour décolletage

**Métaux de construction et de décoration**

**Fils de soudure**

**Fonderie Boillat S. A., Reconvilier**  
**Usines métallurgiques S. A., Dornach**  
**Usines métallurgiques suisses**  
**Selve & Cie, Thoune**

## **MESSING, Neusilber, Spezial-Legierungen**

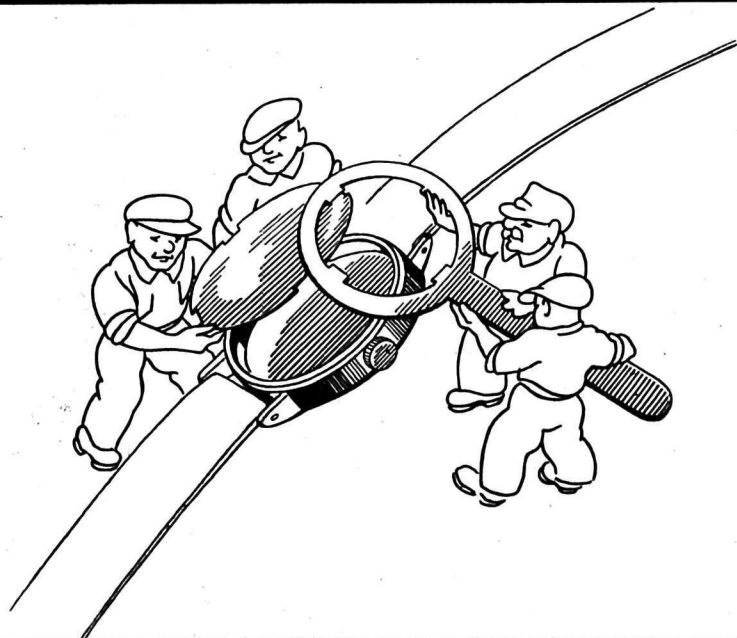
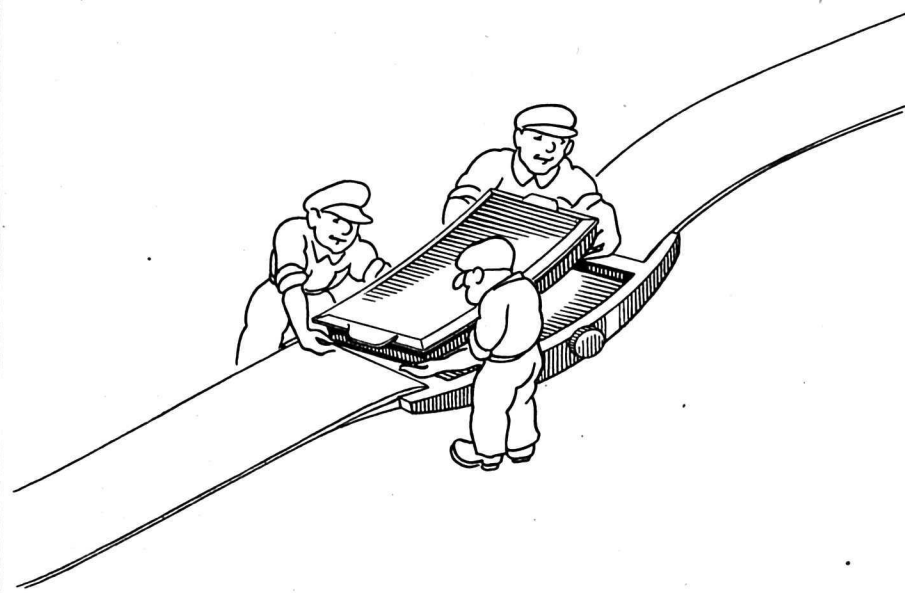
**Gewalzt** für Uhren- und Zählerfabrikation

**Gezogen** in Stangen u. Drähten aller Profile für die Decolletage-Industrie

**Bau- und Dekorationsmetalle**

**Schweisssdrähte**

FERMETURE IDÉALE POUR BOÎTES  
 ÉTANCHES, RONDES ET RECTANGLES,  
 PAS DE FONDS À SERRAGE DOUTEUX  
 NI VIS RISQUANT ROUILLE OU CASSE,  
 LA GARANTIE D'ÉTANCHÉITÉ EST DÉLI-  
 VRÉE AVEC CHACUNE DE NOS BOÎTES  
**LOUIS LANG S.A. PORRENTRUY**



UNRIVALLED CLOSING FOR WATER-TIGHT  
 CASES, ROUND AND RECTANGULAR;  
 NO FAULTY SCREWING OF BACKS, NO  
 SCREW LIKELY TO RUST OR BREAK. THE  
 GUARANTEE AS TO WATER-TIGHTNESS IS  
 DELIVERED WITH EVERY WATCH-CASE  
**LOUIS LANG LTD. PORRENTRUY**



Trop souvent on entend dire que les « swiss watches » ne sont que des montres de qualité inférieure, et qu'on ne peut pas les rhabiller parce que les bijoutiers n'ont pas les fournitures nécessaires.

Une Exposition comme celle de New-York est un moyen excellent de prouver que la montre suisse est toujours suprême. Près de vingt mille personnes visitent journellement le salon de l'horlogerie suisse, prennent des notes, relèvent l'identité de la montre de leur choix, et rentrent chez elles convaincues qu'elles n'ont jamais vu réunies de si belles montres présentées avec autant de bon goût.

Une volumineuse correspondance et plusieurs ventes en sont résultées, aussi il est réjouissant de constater l'heureux résultat de ce premier effort collectif de l'industrie horlogère suisse.

Sous l'impulsion de ce succès, il est à souhaiter que l'industrie horlogère entière se décide à entreprendre un effort de publicité collective aux Etats-Unis, de façon à permettre à la montre suisse d'arriver à regagner l'excellente réputation qu'elle avait auprès des masses. Il existe toujours une élite du public américain qui sait que la meilleure montre du monde est fabriquée en Suisse, mais le gros public l'ignore de plus en plus.

Les exportateurs de fromage suisse, qui ont des problèmes analogues aux nôtres, ont établi il y a quelques années un bureau de publicité aux Etats-Unis. Les résultats obtenus en ont complètement justifié la création.

L'industrie du diamant, après avoir étudié la question de très près, a pris une décision semblable sur des bases importantes, et prépare une vaste campagne pour rendre le public américain plus conscient de la pierre précieuse.

Seul un effort collectif et soigneusement étudié pourra produire pour la montre suisse le résultat désiré, en préparant le terrain pour l'avenir.

Il est regrettable que les industriels suisses venant visiter notre salon soient si rares. Le Pavillon Suisse fait honneur à ceux qui l'ont conçu, et à ceux qui le dirigent. Nous pouvons être reconnaissants d'avoir à New-York, en la personne du Consul Général, Dr. Victor Nef, un Commissaire Général Suisse aussi actif, aussi enthousiaste, qui par ses efforts incessants contribue au succès indiscutable de notre Pavillon. En choisissant M. Jean-L. Roehrich comme Commissaire Spécial pour l'horlogerie, on ne pouvait mieux faire. M. Roehrich, grâce à ses connaissances techniques, son urbanité parfaite, et sa connaissance approfondie des exigences du public américain, sait ce qu'il faut dire, et comment il faut le dire aux nombreuses personnes qui viennent à lui pour obtenir des renseignements.

Le marché américain, sa puissance d'achat, sont considérables. Il vaut la peine que l'industrie horlogère suisse ne l'oublie pas.

Qu'elle fasse tout ce qu'elle peut pour gagner du terrain et augmenter ses exportations, qui sont loin d'avoir atteint leur limite dans ce pays de 130 millions d'habitants.

Jean R. GRAEF.

Exclusive agents for

Zenith — Girard-Perregaux — Mimeo.

..

On ne peut concevoir un Pavillon Suisse sans montres suisses, et à l'Exposition de New-York on peut affirmer sans aucune crainte de contradiction que l'Horlogerie suisse est l'attraction principale du Pavillon suisse. Ceci est l'opinion de chaque visiteur.

Les maintes fois que je m'y suis rendu j'ai toujours remarqué autour des vitrines horlogères une affluence de visiteurs bien supérieure à celle attirée par les autres étalages, et chose plus importante encore il est très évident que les visiteurs ont un intérêt soutenu et sont émerveillés à la vue des montres si belles qui leur sont présentées.

Voilà il me semble une excellente preuve de toute la valeur qu'il y a pour l'Industrie Horlogère Suisse de ne pas manquer de participer à des démonstrations collectives de ce genre.

Est-il nécessaire d'ajouter que les étalages de montres sont arrangés avec goût. Monsieur Jean Roehrich, qui a la charge de ce département, est aussi fort bien documenté sur l'Industrie Horlogère Suisse et est toujours prêt à aider les intéressés.

Roland GSELL, New-York.

## A suggestion for better trade with Switzerland

From The World Trade Center at The New York World's Fair

One result of the reciprocal trade policy of the United States has been a much better feeling on the part of the general public with regard to imports. So far as Switzerland is concerned, one definite result of this policy has been the reduction of the very complicated watch schedules in the American tariff. Beginning with 1930, these schedules were almost prohibitive but since the reciprocal Trade Agreement between the United States and Switzerland the sting has been drawn from these rates and an opportunity now exists for Swiss watch manufacturers to do a steadily increasing business in the United States.

Americans who have visited the beautifully designed Swiss Pavilion at the New York World's Fair have particularly noted the exhibit of watches which greatly contribute to the fine reputation which the Swiss watch industry traditionally holds.

However, there is next door to the Swiss Pavilion an agency housed in a similar building known as the World Trade Center. This agency represents the combined effort of American foreign trade groups to stimulate more foreign trade business, both in import as well as export trade. It is organized solely for the World's Fair, but its sponsors include such well known groups as the American section of the International Chamber of Commerce, the National Foreign Trade Council, Inc. and several others.

These American trade experts have observed the Swiss Pavilion very closely and have made several suggestions for the improvement of Swiss business in the United States, which I am glad to communicate in the general form in which we have heard them expressed.

We have been much impressed in the United States by the success obtained by Switzerland cheese due to the extensive advertising competently engaged in by these manufacturers in this country. They have stamped "Switzerland", in legible letters, not merely on the selva of the cheese, but on each separate package so that no American consumer can possibly miss it. Coupled with the renowned excellence of the product this has greatly increased its sale in the United States which now amounts to something in excess of two million dollars per year, or in quantity, close to seven million pounds of Switzerland cheese.

The question of watches is much more important. The import of Swiss watches, including movements and parts, is one of well over twelve million dollars annually, or about half of the average imports to the United States from Switzerland. But one distinct drawback is that in very few cases are either the watch movements or the watches identifiable by the American public as a product of Switzerland.

It is believed that the Swiss watch industry would be well advised to stamp on the dial of genuine Swiss watches such words as: „Standard Swiss Movement". On the more expensive watches a trade name could be supplemented by the city of manufacture.

There have evidently been reasons why the Swiss manufacturers did not care to do this, one of them being the fact that such watches might perhaps be more readily sold if Americans believed they were made in the United States. But most Americans know at the start that watches of a low price grade are probably not made in the United States. They buy because they are cheaply priced, but the absence of some standard marking definitely deters many buyers.

The Swiss Watch Chamber of Commerce and the Swiss Government, we understand, are standardizing watch manufactures, and have established price limits, requiring a certain grade of excellence. This could be translated in American sales language as "Standard Swiss movement" as stated above, or, for watches of better grade: "Superior Swiss movement", or some even more concise description.

American foreign traders are now not only encouraging sound import business, but particularly advise foreign business men to bring their national identity to the attention of the American consumer public, believing this is now usually good sales practice.

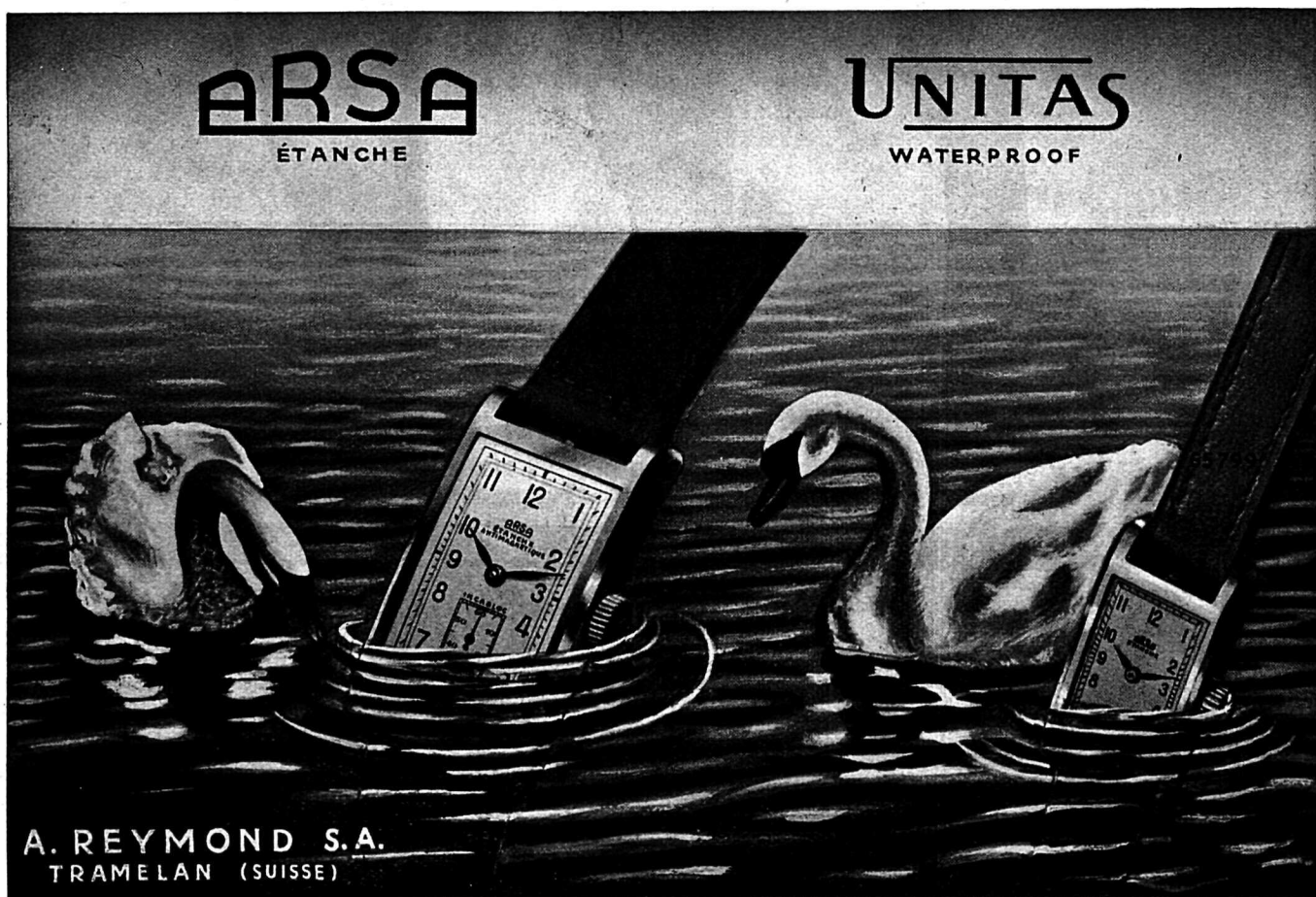
Last year our imports from Switzerland amounted to over \$ 23,000,000.— a gain of about 42 % over the average of such trade between 1931 and 1935. This is good progress and we believe it can still further be increased in the immediate future. Our exports to Switzerland have likewise increased about 30 % in this same period. In fact the exchange of goods between the United States and Switzerland is at a higher point than at any time since the depression and greatly encourages business men in the United States to improve such contacts as are promoted by the World's Fair and as the World Trade Center is able to bring to the attention of the Swiss watch manufacturers in this article.

Gardner HARDING  
Director of Information.  
World Trade Center.

Les prochains numéros spéciaux de la « Fédération Horlogère Suisse » à l'occasion de l'Exposition Nationale Suisse, Zurich 1939, paraîtront les 7 Septembre et 5 Octobre.

Pour tous renseignements et conditions d'insertion s'adresser à PUBLICITAS, Société Anonyme Suisse de Publicité, Neuchâtel, 5, rue St-Honoré, Téléphone 5.11.87.

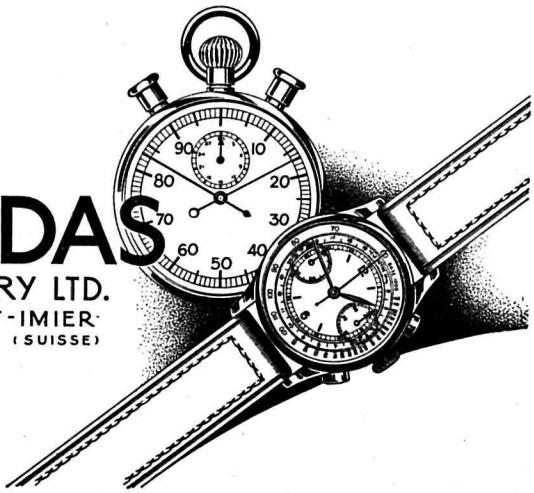
La Chaux-de-Fonds, Bienne, St-Imier, Porrentruy, Lausanne, Genève, Berne, Bâle, Zurich, Olten, Soleure, Lucerne, Winterthour, St-Gall, Glaris, Yverdon, Coire, etc.



SPÉCIALITÉS: MONTRES ETANCHES RONDES ET DE FORME, AVEC OU SANS REMONTOIR AUTOMATIQUE. CHRONOGRAPHES ETANCHES.



**LEONIDAS**  
WATCH FACTORY LTD.  
SAINT-IMIER  
(SUISSE)



PRÉCISION  
ANTI-MAGNÉTIQUE  
CHRONOGRAPHS  
CHRONOGRAPHS  
CHRONOGRAPHEN  
CRONOGRAFOS  
CRONOGRAFI

Visitez notre Stand à l'Exposition Nationale Suisse, Zurich

## SPECIALITY:

CHRONOGRAPH 12 1/2" - 170 WATERPROOF



**ORFINA** Waterproof

10 1/2"



7 3/4 x 11"

WRIST-WATCHES FROM: 2 1/4" TO 13"  
POCKET-WATCHES FROM: 16" TO 19"  
MOVEMENTS ONLY LEVER AND CYLINDER

Watch Factory **ORFINA** Roland Ruefli  
**GRENCHE** - SWITZERLAND



5 1/4"



7 3/4 - 11"



8 3/4 et 8 3/4 - 12"



10 1/2"

# E. PIQUEREZ-FRÉSARD

FABRIQUE DE BOITES DE MONTRES METAL ET ACIER

BASSE-COURT

TÉLÉPHONE 61.41

SPÉCIALITÉ DE



BOITES ÉTANCHES



# EXPOSITION NATIONALE SUISSE INDUSTRIE HORLOGÈRE



Exposition organisée sous le patronage de:  
La Chambre Suisse de l'Horlogerie, La Chaux-de-Fonds; La Fédération Suisse  
des Associations de Fabricants d'Horlogerie (F. H.), Bienne; L'Union des Branches  
Annexes de l'Horlogerie (Ubah), La Chaux-de-Fonds; et Ebauches S. A., Neuchâtel

## LISTE DES EXPOSANTS

### 1er étage. Collectivité d'Exposants de montres complètes et mouvements de montres:

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| 1. Alpina Union Horlogère S. A.   | Bienne                         |
| 2. J. Bernheim & Co., Timor Watch Co.   | La Chaux-de-Fonds              |
| 3. Ernest Borel & Cie. S. A.  | Neuchâtel                      |
| 4. S. A. Louis Brandt & Frère, Oméga Watch Co.  | Bienne                         |
| 5. Büren Watch Company S. A. (Uhrenfabrik Büren A.-G.)                                | Büren a/A.                     |
| 6. Cortébert Watch Co., Juillard & Cie.   | Cortébert et La Chaux-de-Fonds |
| 7. Manufacture des Montres Doxa   | Le Locle                       |
| 8. Eterna S. A.   | Grenchen                       |
| 9. Manufacture Excelsior Park   | Saint-Imier                    |
| 10. Ed. Heuer & Co., fabrique de chronographes et compteurs de sport                  | Bienne                         |
| 11. E. Homberger-Rauschenbach, ci-dev. International Watch Co.                        | Schaffhouse                    |
| 12. Jaeger-Le Coultre   | Genève-Le Sentier              |
| 13. Juvénia   | La Chaux-de-Fonds              |
| 14. Kulm Watch Co., Cuanillon & Cie.  | Bienne                         |
| 15. Kurth Frères S. A., Fabrique d'horlogerie Grana                                   | Grenchen                       |
| 16. Lémania Watch Co., Lugin Société Anonyme  | Orient (Vallée de Joux)        |
| 17. Léonidas Watch Factory Ltd.   | Saint-Imier                    |
| 18. Manufacture des montres et chronographes Pierce S. A.                             | Bienne (Usines à Moutier)      |
| 19. Compagnie des Montres Longines  | Saint-Imier                    |
| 20. L. Maître & Fils S. A., Montres Pronto (Pronto Watch Co., L. Maître & Fils S. A.) |                                |
| 21. Meyer & Stüdeli S. A.   | Le Noirmont                    |
| 22. Société anonyme Mido  | Soleure                        |
| 23. Fabrique des Montres Moeris, F. Moeri S. A.                                       | Bienne                         |
| 24. Fabriques Movado  | Saint-Imier                    |
| 25. Ulysse Nardin S. A.   | La Chaux-de-Fonds              |
| 26. Nevada S. A.  | Le Locle                       |
| 27. Nivia S. A.   | Grenchen                       |
| 28. Pamm Frères, Montres Lusina S. à r. l.  | Bienne                         |
| 29. Patek, Philippe & Co. S. A.   | Genève                         |
| 30. Record Watch Co. S. A.  | Genève                         |
| 31. Recta S. A.   | Genève et Tramelan             |
| 32. Manufacture d'horlogerie A. Reymond S. A., marques «Arsa» et «Unitas»             | Bienne                         |
| 33. Rolex Watch Co.   | Tramelan                       |
| 34. Henry Sandoz & Fils, Montres Crusader   |                                |
| 35. S. A. Vve. Chs.-Léon Schmid & Cie.  | Bienne et Genève               |
| 36. Fabrique Solvil des Montres Paul Ditisheim S. A.                                  | La Chaux-de-Fonds              |
| 37. Société horlogère Reconvilier (Reconvilier Watch Co.)                             | La Chaux-de-Fonds              |
| 38. Tavannes Watch Co. S. A.  | Genève et Zurich               |
| 39. Fabriques d'horlogerie Thommen S. A.  | Reconvilier                    |
| 40. Chs. Tissot & Fils S. A.  | Tavannes et La Chaux-de-Fonds  |
| 41. Universal Watch Co. Ltd., Perret & Berthoud S. A.                                 | Waldenbourg                    |
| 42. Vacheron & Constantin   | Le Locle                       |
| 43. Wyler Watch (Paul Wyler & Cie)  | Genève                         |
| 44. Fabriques des montres Zenith  | Genève                         |
|   | Bâle                           |
|   | Le Locle                       |

### Rez-de-chaussée. Collectivités des Exposants ébauches et parties détachées du mouvement:

- |   |                   |
|---|-------------------|
| 1. Ebauches S. A.                               | Neuchâtel         |
| 2. Les Fabriques d'Assortiments réunies S. A.   | Le Locle          |
| 3. Les Fabriques de Balanciers réunies S. A.    | Bienne            |
| 4. Groupement des fabricants suisses de Spiraux | La Chaux-de-Fonds |
| 5. Syndicat des Patrons Pierristes              | Bienne            |
| 6. Le Porte-Echappement Universel S. A.         | La Chaux-de-Fonds |
| 7. Les Fabriques de Pignons réunies S. A.       | Grenchen          |
| 8. Laubscher frères & Cie S. A.,                | Täuffelen         |
| 9. Favag S. A.,                                 | Neuchâtel         |
| 10. La Nationale S. A.                          | Genève            |

### Rez-de-chaussée. Collectivités des Exposants de l'habillement de la montre:

- |  |                   |
|--|-------------------|
| 1. Association suisse des fabricants de Cadrons métal                                  | La Chaux-de-Fonds |
| 2. Association suisse des fabricants de Cadrons émail                                  | Bienne            |
| 3. Groupement des fabricants d'Aiguilles de montres                                    | La Chaux-de-Fonds |
| 4. Fédération suisse des associations de fabricants de Boîtes de montres en Or (F. B.) |                   |
| 5. Groupement des fabricants de Boîtes métal et acier                                  | La Chaux-de-Fonds |
| 6. Observatoire cantonal Neuchâtel, Détermination de l'heure exacte                    | Bienne            |
| 7. Association suisse des Horlogers. Atelier de rhabillage                             | Neuchâtel         |

### Journaux professionnels et annuaires:

La Fédération Horlogère Suisse, organe de la Chambre suisse de l'Horlogerie  
Le Journal Suisse de l'Horlogerie  
Indicateur Davoine (Editeurs A. Gogler S. A., La Chaux-de-Fonds)  
Annuaire de l'Horlogerie Suisse (Editeurs Chapalay & Mottier S. A., Genève)  
Indicateur Suisse de l'Horlogerie (Editeur L. C. Calame, Bienne)  
Guide des Acheteurs pour l'horlogerie et les branches annexes (Edition Hugo Buchser, Genève).

# PLUS DE 1000 OUTILS

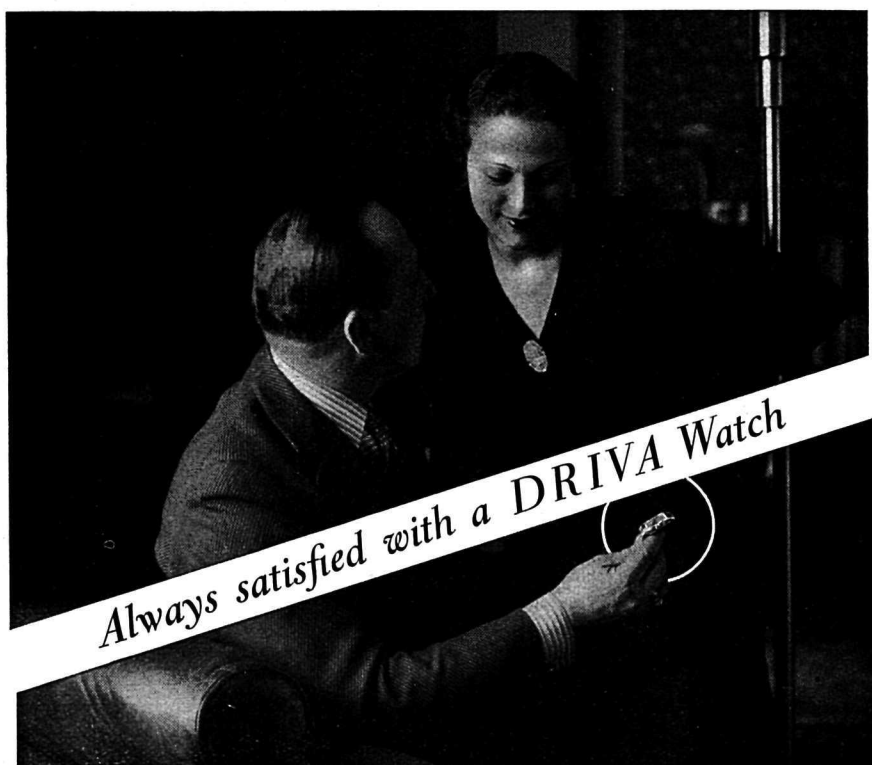
ont été fournis par la Maison

## BERGEON & CO LE LOCLE

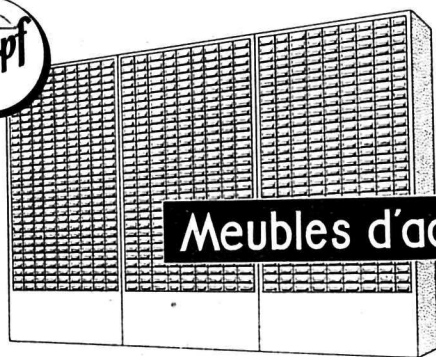
pour

**l'Atelier de Rhabillage**

du Pavillon d'Horlogerie à l'Exposition Nationale



DRIVA WATCH CO., GENÈVE & CHAUX-DE-FONDS



**Meubles d'acier**

**Kempf & Co. Herisau** TELEPHON N° 5.11. 67

### Toutes copies de plans

(Héliographie, procédé à sec, procédé zincographique)  
sur papier, papier calque et toile à calquer, etc.

### Papiers héliographiques et à calquer, à dessiner

Marque spéciale de toute première qualité „Durable extra”  
Commerce de gros en papiers calque et millimétrique.  
Appareils héliographiques.

*Ed. Aerni-Leuch*  
Fabrication de papiers héliographiques et millimétriques *Berne*

MAISON SPÉCIALE POUR TOUS LES PAPIERS TECHNIQUES



SUCCURSALE SUISSE DES USINES  
**LANGBEIN-PFANHAUSER**

S. A.

**ZÜRICH-ÖRLIKON** TÉL. 6 64 20

Maison la plus ancienne et  
spécialiste pour la livrai-  
son d'installation de:

**Chromage - Nickelage - Antirouille**  
**Dorage - Argentage - Étamage**  
**Zingage - Cadmiage - Cuivrage**  
**Polissage - Vernis pour Métaux**  
**Moteurs à polir - Dynamos à**  
**basse tension - Redresseurs**

Service technique gratuit  
pour la clientèle

**POUDRES A POLIR** les aciers et les pierres, Diamantine, Saphirine, Rubisine  
SEULS FABRICANTS SELON LES PROCÉDÉS **R. HAIST & O. MATHEY**



**HOCHREUTINER & ROBERT S.A.**

**LA CHAUX-DE-FONDS**

SERRE 40 TÉLÉPHONE 2.10.74



**MÉTAUX PRÉCIEUX - OR - ARGENT - PLATINE**

**VENTE SOUS TOUTES FORMES - TRAITEMENT - FONTE - ESSAI**

**ACHAT DE TOUS DÉCHETS ET RÉSIDUS**

**Maillechort - Laiton - Soudures**

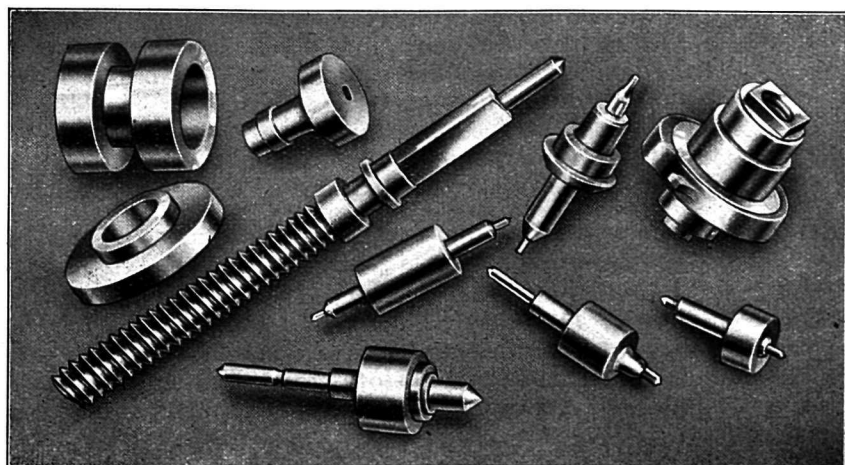
STOCK PERMANENT

FABRIQUE DE FOURNITURES D'HORLOGERIE  
**HERMANN KONRAD S.A.**

TÉLÉPHONE 9.40.70

**MOUTIER**

LA CONDEMINE



Décolletage de précision pour toutes industries. — Outillage moderne



**ROBERT CART S.A.**  
HORLOGERIE SOIGNÉE  
**LE LOCLE (SUISSE)**



*Toutes les montres de qualité  
en boîte or et acier Staybrite  
de 5" à 18" ancre*

SPÉCIALITÉS:

Montres de poche plates 12 à 24/12  
Chronographes



## Les Expositions d'horlogerie en Suisse

(Notices historiques)

### Exposition nationale d'horlogerie et internationale de machines et outils employés en horlogerie La Chaux-de-Fonds - 1881

De 1825 à 1860 l'horlogerie suisse vécut une période d'extraordinaire prospérité favorisée par la paix prolongée dont jouissait l'Europe après les incessantes guerres de l'époque napoléonienne.

Avec l'Angleterre et les Etats-Unis, l'Allemagne est un de nos principaux marchés. La foire de Leipzig était, en raison du grand nombre de marchands horlogers qu'elle attirait et de l'importance des affaires qui s'y traitaient, un véritable événement pour nos fabricants. Le chiffre des affaires d'horlogerie qui se traitaient à chaque foire sur ce grand marché dépassait deux millions de francs.

En 1832, le bureau de contrôle de la Chaux-de-Fonds poinçonne 54,430 boîtes or et argent. En 1853, le chiffre est de 213,775. La population de la ville passe pour ces mêmes années de 5,858 à 16,915 habitants.

Cependant vers 1860, la production poussée à l'excès finit par encombrer les marchés. Sous l'influence d'une concurrence effrénée, les ventes deviennent difficiles, les prix baissent et un relâchement se produit dans les soins apportés à la fabrication.

La crise naissante n'eut pas manqué de prendre des proportions alarmantes si une innovation technique de taille n'était survenue et n'avait ouvert à nos industriels un nouveau champ d'activité. Il s'agit de l'introduction dans les montres communes du système de remontage et de mise à l'heure par une couronne ajustée au pendant, remplaçant celui du remontage par clef en usage jusqu'alors. Cette importante transformation si elle est sans effet sur la marche et le réglage n'en constitue pas moins un incontestable perfectionnement. Sans opérer dans le commerce des montres une révolution aussi complète que celle de l'introduction de l'échappement à cylindre, l'application du remontoir au pendant donna une impulsion nouvelle et profonde au commerce horloger.

On commence aussi à chercher les moyens de fabriquer plus économiquement sans toutefois porter à la qualité une atteinte trop grande. Ce résultat, Georges-Frédéric Roskopf (1812-1889) l'atteint le premier par la suppression de tout ce qui constitue le luxe inutile de la montre et par la simplification la plus complète de la main d'œuvre.

L'apparition de la montre Roskopf est le point de départ d'une évolution dans la fabrication de la montre à bon marché, fabrication qui, à l'époque, répondait à une idée juste, celle de fournir à un prix modique un instrument propre à donner la mesure exacte du temps à tous ceux qui ne peuvent se payer le luxe fort coûteux d'une montre or.

La guerre de 1870-71 bouleverse les conditions du marché extérieur. Nos ventes aux Etats-Unis atteignent en 1872 le chiffre énorme de 360,000 montres et mouvements d'une valeur de 18 millions de francs.

L'horlogerie suisse avait pris part déjà à quelques expositions internationales mais n'avait pas songé encore à organiser dans son fief même une manifestation susceptible de prouver au pays même sa force, sa valeur et ses possibilités.

Cette idée, la Société d'Emulation industrielle de La Chaux-de-Fonds l'eut en 1881 et mit sur pied une Exposition nationale d'horlogerie et internationale de machines et outils employés dans cette industrie.

L'Exposition comprenait:

- 2 sections,
- 10 groupes,
- 31 classes.

**1re section:** Horlogerie de provenance suisse.

**2e section:** Machines et outils de toute provenance.

**1re section.**

**1er groupe:** Montres terminées, 73 exposants.

**2e groupe:** Horlogerie de gros volume, 6 exposants.

- 3e groupe: Mouvements, 34 exposants.
- 4e groupe: Pièces détachées, 74 exposants.
- 5e groupe: Boîtes, 54 exposants.

**2e section.**

- 1er groupe: Instruments de mesurage, 9 exposants.
- 2e groupe: Machines motorisées, 3 exposants.
- 3e groupe: Machines industrielles, 43 exposants.
- 4e groupe: Matières premières et accessoires, 46 exposants.
- 5e groupe: Matériel d'enseignement professionnel.

**Bureau du Comité:**

- Fritz Perret, Président
- Paul Perret, Vice-Président
- Ed. Steiner, Secrétaire
- Art. Richardet, Vice-Secrétaire
- Henri Rieckel, Caissier
- Henri Matthey, Vice-Caissier
- Aug. Ducommun, Commissaire général.

Le budget prévoyait fr. 23,900 de dépenses. Un capital de garantie avait été souscrit par l'émission de 400 actions de fr. 25.—.

Le Jury était présidé par Monsieur Jules F.-U. Jurgensen du Locle, et comprenait 16 membres.

Il attribua les récompenses suivantes:

**Dans la première section:**

- 27 médailles de première classe argent,
- 46 médailles de deuxième classe bronze,
- 54 médailles de troisième classe bronze,
- 67 mentions honorables.

**Dans la deuxième section:**

- 4 médailles de première classe argent,
- 33 médailles de deuxième classe bronze,
- 30 médailles de troisième classe bronze,
- 20 mentions honorables.

Du rapport du Jury, nous extrayons les considérations suivantes:

L'horlogerie de précision et compliquée donne beaucoup de satisfaction au Jury, malgré la quantité relativement restreinte de ces genres. La bonne renommée de l'industrie horlogère suisse est due principalement à cette classe de travail. Si le Jury peut se déclarer satisfait, cela ne veut pas dire qu'il n'y ait plus de progrès à réaliser. Ne pourrait-on pas encore simplifier le mécanisme, améliorer le ressort comme on l'a fait pour les dentures des roues, des pignons. Dans les pièces à bas prix, on trouve généralement de bonnes dentures et il est incontestable que de grands progrès ont été accomplis pendant les 20 dernières années. La question du réglage des montres, cette pierre de touche de la bien-facture, a été l'objet d'une sollicitude toute particulière de la part de Messieurs les membres du Jury. Tous les spiraux en acier trempé ont été déformés et sont revenus à leur forme primitive, grâce à leur élasticité.

Il a paru surprenant à quelques personnes de constater que le Jury attache une telle importance à la production par procédés mécaniques et il est bon d'indiquer notre opinion à cet égard.

Une statistique très approximative permet d'évaluer à 4,500,000 pièces le produit de la fabrication suisse durant l'année 1880. Si l'on évalue à 500,000 le nombre des pièces compliquées ou de précision, il reste 4 millions de montres pour les petites bourses et l'on occupe à leur fabrication autant d'ouvriers que pour les pièces soignées. C'est dans la bonne qualité moyenne que la Suisse doit lutter avec ses concurrents et il est évident que le Jury doit encourager tous les efforts tentés dans le but de produire une bonne montre à la portée de toutes les bourses. Le Jury doit cependant à la vérité de ne pas passer sous silence l'impression défavorable qu'a produite sur les visiteurs la vue de certains produits surannés, exposés sans doute comme échantillons pour la vente. Nous devons signaler certaines pièces pour lesquelles il faut des connaissances techniques étendues si l'on veut découvrir la qualité du métal de la boîte. Nous croyons que ce qui est vendu comme or doit être de l'or et nous attendons beaucoup de la loi sur le contrôle qui va entrer en vigueur.

Les expositions régionales ou nationales devraient servir de préparation aux grands tournois internationaux; et, sous ce rapport, l'exposition de La Chaux-de-Fonds a parfaitement atteint son but. Il est à désirer qu'à l'avenir, tout ce qui a trait à l'horlogerie figure dans nos expo-

sitions. A Vienne, à Paris, à Londres, nous avions des chronomètres de marine remportant les premiers prix, des régulateurs, des pendules astronomiques, les écoles d'horlogerie, et malgré cela, les premières récompenses nous étaient disputées. Il y aurait donc un grand danger à affronter une nouvelle exposition internationale sans s'y être convenablement préparé. Les expositions comme celle de La Chaux-de-Fonds ont précisément pour but de nous préparer pour les grandes batailles. Que tous les centres horlogers de la Suisse viennent à ces expositions préparatoires, à ces cours de répétition, que personne ne se tienne à l'écart. Nous aurons le double avantage d'avoir donné une impulsion salutaire à l'avancement, au progrès et à la bonne renommée de notre belle industrie. Après l'entente à l'intérieur il sera plus facile de vaincre à l'extérieur.

L'Exposition de La Chaux-de-Fonds n'a pas beaucoup brillé par des nouveautés et il ne faut pas s'en étonner. Tant que la Suisse n'aura pas une loi garantissant les inventions, nous serons toujours réduits à voir les découvertes de nos concitoyens prendre le chemin de l'étranger. Les inventions cherchent des pays où elles sont assurées de la garantie des brevets. Le plus souvent les inventeurs eux-mêmes s'expatrient.

Les droits des inventeurs n'étaient, en effet, protégés par aucune disposition légale et il fallut attendre jusqu'en 1888 pour avoir la Loi Fédérale sur les brevets d'invention et en 1890 pour la Loi Fédérale sur les marques de fabrique et le dépôt des dessins et modèles.

Les organisateurs chaux-de-fonniers dont l'initiative eut le succès qu'elle méritait eurent un autre titre à la reconnaissance des milieux horlogers et de la population, celui d'avoir inauguré la série des expositions horlogères en Suisse.

A. P.

## Chronographes et compteurs de sport

Par suite du développement considérable des sports, les chronographes bracelets sont actuellement tout particulièrement en vogue.

Ces montres, qui étaient jadis un peu massives et se vendaient à des prix élevés, sont aujourd'hui livrées dans des boîtes plus petites, c'est-à-dire plus élégantes et à des prix accessibles à la plupart des sportifs. On a même, à notre avis, un peu exagéré la baisse de certains prix, car la petite merveille que représente un chronographe bracelet exige un outillage parfait et des soins tout spéciaux, sinon il ne donne aucune satisfaction à celui qui s'en sert.

Signalons à ce propos que la réputée manufacture Excelsior Park à St-Imier, Suisse, a réalisé tout récemment l'idéal dans ce domaine. Ses chronographes bracelets 12" sont de qualité supérieure et, entre autres avantages, ils portent sous la glace, des chiffres tachymétriques peints sur le réhaut breveté de la lunette. Cette disposition permet de lire aisément toutes les indications du cadran, ce qui n'est malheureusement pas toujours le cas dans les petits chronographes.

Les modèles Excelsior Park, dont nous donnons ci-dessous une illustration, peuvent être actuellement admirés à l'Exposition Nationale à Zurich.



En ce qui concerne les compteurs, ces articles bénéficient eux aussi de la vogue des sports. Ils sont demandés depuis les genres soignés, avec fournitures de rechange, à l'intérieur du mouvement jusqu'à l'article très bon marché avec échappement Roskopf. Pour tous ces genres, autant pour l'industrie que pour le sport, c'est également à la manufacture Excelsior Park, la plus importante fabrique suisse de compteurs, qu'il est recommandable de s'adresser. Par le fait qu'elle fabrique elle-même ses ébauches et les mécanismes, elle peut entreprendre tous les nouveaux genres, rendus nécessaires par les progrès techniques actuels, spécialement dans l'aviation.

Qu'il s'agisse de chronographes ou de compteurs de sports, on ne saurait trop le répéter, c'est en offrant l'article de qualité que le grossiste acquiert bon renom et prospérité.

# Exposition Nationale Suisse 1939

MAISONS QUI ONT COLLABORÉ À LA CONSTRUCTION  
ET À L'AMÉNAGEMENT DU PAVILLON DE L'HORLOGERIE

**GABRIEL WEBER**  
ENSEMBLIER - ÉDITEUR DE PERCIVAL PERNET O. E. V.  
DÉCORATION DE VITRINES  
ET STANDS D'EXPOSITION  
**GENÈVE**  
16, BD. DES TRANCHÉES

LES FAUTEUILS, TAPIS ET LINOLÉUM SONT DE LA  
SOCIÉTÉ ANONYME DES ÉTABLISSEMENTS



**JULES PERRENOUD & C<sup>IE</sup>**

LA PLUS GRANDE FABRIQUE SUISSE DE MEUBLES  
LIVRANT DIRECTEMENT AUX PARTICULIERS

MENUISERIE - ÉBÉNISTERIE MODÈLE

**ALBERT HELD & CIE S.A.**  
MONTREUX

AMÉNAGEMENTS DE MAGASINS

Visitez nos travaux à l'E. N. S. Zurich  
Section 13 Habitation et Logement, stand 68  
Pavillon et salon de l'Horlogerie  
Restaurants: Landgasthof et Bierhaus

EXÉCUTION DE TRAVAUX DE PEINTURE

EXTÉRIEURE ET INTÉRIEURE, ENSEIGNES, etc.

**SCHAUB FRÈRES - ZURICH**

TÉLÉPHONE 6.75.74

Ateliers pour tous travaux de la branche:

Peinture - Tapisserie - Décorations plastiques modernes  
Tous genres de caractères, dorures, etc.

**tell jacot**

ENSEMBLIER  
LA CHAUX-DE-FONDS

Présentation et décoration de  
vitrines d'horlogerie et de l'habillement de la montre

*Les maisons Genevoises réunies*

**Barro Frères - F. Duret - Toso Badel**  
CHARPENTE - MENUISERIE

**GENÈVE** ont construit le Pavillon de l'Horlogerie

Ces maisons sont à même d'exécuter rapidement tous  
travaux de charpente menuiserie et parquets

P.S. - En fin d'exposition,  
le pavillon, pratique par ses dimensions, sera à vendre



ENTREPRISE DE CONSTRUCTION

**ZURICH**  
Asylstr. 77

EXÉCUTION DES TRAVAUX  
DE MAÇONNERIE DU  
PAVILLON DE L'HORLOGERIE  
ET DU CARILLON

**SOCIÉTÉ GENEVOISE D'ÉLECTRICITÉ  
GENÈVE**

MAISON OLIVET  
FONDÉE EN 1891  
6, COURS DE RIVE

*Installateurs du Pavillon de l'Horlogerie*  
*Lumière - Force - Téléphone*

**La maison sérieuse - Diplôme Fédéral Maître-électricien**

C'est en 1867 que la fabrique de meubles Perrenoud fut créée à Cernier sur des bases modestes. Peu à peu la petite maison des débuts est « la plus grande fabrique suisse de meubles livrant directement aux particuliers » selon une formule utilisée avec une juste fierté dans la réclame. Mais la ligne de conduite adoptée par les fondateurs à toujours été suivie avec application, en perfectionnant

sans cesse la qualité de la production et en s'efforçant de donner entière satisfaction à la clientèle.

Il est connu que la qualité d'un mobilier ne se révèle pas entièrement au premier examen: elle doit ressortir de l'épreuve du temps. Depuis plusieurs générations, des meubles Perrenoud sont en usage dans des familles, des administrations, des hôtels, des pensions, où ils continuent

à donner entière satisfaction. Les styles se sont succédés depuis 1867 — Second Empire — jusqu'à nos jours; la mode a souvent changé, les formes au cours des années se sont élevées ou abaissées, adoucies ou géométrisées, il ne s'agissait là que de l'apparence; le fond, lui, demeurait le même, constitué par la réputation, la qualité, la bien-facture unanimement reconnue et appréciée des meubles Perrenoud.

Albert Held & Cie S. A., Menuiserie-Ebénisterie Modèle. Montreux. Cette maison fondée en 1863, qui, à certaines époques, occupait plus de 250 ouvriers, a exécuté à l'Exposition Nationale Suisse les travaux suivants: à l'Auberge de Campagne (Landgasthof): l'aménagement des boiseries et du mobilier en mélèze

naturel; à la Halle des Fêtes (Festhalle): agencement des cuisines et offices; au Restaurant de la Bière (Bierhaus): aménagement du carnotzet (Schwemme) et office; au Restaurant-Terrasse: le mobilier et office; au Pavillon de l'Horlogerie: les vitrines des exposants, salon de réception en palissandre et sycomore. En dehors

de ces travaux, la Maison Albert Held & Cie S. A. expose à la Section « Habitation et Logement », groupe romand de l'Industrie du meuble, un studio de dame pour collection d'estampes, en noyer verni, décoré par Mademoiselle Phyllis Laverrière, et un mobilier en sapin du pays, cerusé, l'ensemble exécuté selon les plans de Monsieur Alexandre Held, décorateur.



## INAUGURATION DU PAVILLON DE L'HORLOGERIE À L'EXPOSITION NATIONALE SUISSE

Le 12 mai 1939

Ansprache von Dir. MEILI anlässlich der Einweihung des Uhrenpavillons.

Herr Präsident,  
Verehrte Herren,

Ich stehe unter dem frischen Eindruck, den mir die Besichtigung Ihres Uhrenpavillons hat zuteil werden lassen. Gestatten Sie, dass ich Sie zu dieser mit grossen Opfern verbundenen Leistung recht herzlich beglückwünsche und Ihnen den Dank der LA-Behörden übermittle.

Die Entstehungsgeschichte bildet für mich eine angenehme Erinnerung. Anfänglich wollten auch hier die Vorarbeiten nicht recht vorwärtsschreiten. Die neue Ausstellungsart hat dem einzelnen Aussteller mancherlei Einschränkung auferlegt, die für viele der bedeutendsten Firmen anfänglich unannehmbar erschienen. Ich schätze mich indessen glücklich, dass Ihr rühriges Fachgruppenkomitee den Weg zur Realisierung gefunden hat.

Es war auch nicht leicht, eine gediegene, der Schönheit und Qualität der Meisterwerke schweizerischer Uhrenindustrie angemessene Ausstellungsart zu finden. Der Uhrenpavillon mit seiner distinguierten Atmosphäre bringt nun Ihre Produkte in einer mustergültigen Weise zur Darstellung. Er hat den Charakter eines Salons erhalten. Sowohl die Masstäbe, als die Beleuchtungsmethoden sind zweckmässig und vornehm. Ich glaube,

dass die sowohl für unsern Export als auch für unsern Qualitätsgedanken ebenso wichtige Uhrenindustrie an der LA sehr würdig vertreten ist.

Ich erinnere mich mit besonderem Vergnügen meiner Besprechung in Biel. Anstatt der erwarteten Diskussionen empfing mich dort im Kreise Ihrer Fachgruppe die wärmste Sympathie. In den Herren Nat. rat Rais und Hrn. Vaucher erkannte ich befreundete Gesichter aus der Studentenzeit wieder. Ich danke Ihnen beiden für das grosse Verständnis, das Sie meinen Wünschen entgegenbrachten. Ich danke Ihnen beiden dafür, dass es Ihnen gelungen ist, Ihre Aussteller zu sammeln und sie zu gemeinsamen Handeln zu gewinnen. Sie haben sich damit grosse Verdienste um das Gelingen der LA erworben.

Herr Amez-Droz hat an der grossen Aufbau-Arbeit Ihrer Gruppe ebenfalls grossen Anteil. Er ist der „Verbindungsman“ Ihrer Fachgruppe und ich weis besser als alle andern, wie viel Arbeit diese Verbindungsmänner leisten mussten.

Die architektonische Gestaltung lag in der bewährten Hand des Herrn Arch. Guyonnet von Genf. Ich spreche ihm meine kollegiale Anerkennung für die geleistete Arbeit aus und danke auch ihm für das feinfühliges Werk. Herr Tell Jacot hat mit feinem Geschmack die Ausgestaltung der Vitrinen durchgeführt. Er hat es

verstanden, durch das diskrete Zurücktreten des Dekorums in Form und Farbe das Ausstellungsgut zur Geltung zu bringen.

Und nun noch ein paar Worte zur Hauptsache: Zur Qualität Ihrer Erzeugnisse! Ich freue mich als Eidgenosse und bin stolz auf solche Spitzenleistungen schweizerischen Könnens.

Die Schweiz. Uhrenindustrie hat hier an der LA erneut den Beweis erbracht, dass sie führend war, führend ist und führend bleiben wird. Ich gebe der Hoffnung Ausdruck, dass die grossen Opfer, die Sie alle der Darstellung schweiz. Könnens gebracht haben, für Sie selbst zum besten Nutzen werden.

Ich wünsche, dass die prächtige Uhrenindustrie unseres Landes prosperiere, dass ihr reicher Export und immer neue Absatzgebiete zuteil werde. Dann wird die Landesausstellung ihren Zweck erfüllt haben.

Ich danke Ihnen und trinke auf Ihr Wohl und auf das Blühen und Gedeihen Ihrer Industrie.

Meili

Directeur de  
l'Exposition Nationale Suisse 1939 Zurich

### Les horlogers anglais à l'Exposition Nationale

Le journal anglais « Watchmaker & Jeweller Silver-smith & Optician » a organisé du 10 au 23 juin, en collaboration avec « The National Association of Goldsmiths » un voyage collectif en Suisse.

Nous nous faisons un plaisir de donner ci-après un extrait de la relation de ce voyage faite par un participant.

#### Le Pavillon de l'Horlogerie à Zurich

Rien de semblable n'avait été conçu jusqu'à présent: une démonstration aussi saillante quant à la construction des montres, à l'organisation de l'industrie horlogère et aux résultats atteints actuellement en ce qui concerne la réalisation technique. Personne ici ne veut admettre que la technique en est arrivée à son point final.

#### Montre Modèle X 5000

Voici un exemple de la clarté dans la démonstration mentionnée plus haut: un modèle de montre a été fait, agrandi non pas 100 fois mais ayant 5000 fois la grandeur naturelle. Toutes les platines et les ponts qui recouvrent ordinairement une bonne partie du fonctionnement ont été faits spécialement pour ce modèle en verre « plexi » — matière transparente. Il n'est pas surprenant que certains de nos horlogers britanniques désireraient que de semblables modèles soient envoyés en Angleterre pour les faire circuler de ville en ville.

Ce mouvement faisait partie d'un groupe de 5 modèles agrandis, construits par Ebauches S. A., l'organisation dont les membres produisent les ébauches. Ces modèles étaient cependant des mouvements complets, bien finis, représentant la base typique des différentes formes de mouvements.



Quelle superbe montre! dit M. W. Brookes à M. Gilbert.

Voici un autre exemple que l'amateur n'a pas de peine à comprendre: « Pourquoi y a-t-il des rubis dans une montre? », c'est la question posée sur un diagramme en relief qui se trouve suspendu au mur. La raison No. 1 est illustrée par des hommes tirant sur une corde dont l'autre extrémité retient un balancier, l'empêchant de tourner, et évitant ainsi la friction. La raison No. 2 représentée par des dessins à la plume dont l'un nous montre un pivot neuf, en parfaite condition; l'autre, un vieux pivot, déformé avec toutes les apparences de l'usure. La raison No. 3 représente un démon espiègle qui souffle les gouttes d'huile se trouvant sur le pivot, ceci pour démontrer que sans rubis, le pivot a bien vite éliminé toute l'huile dont il était imprégné au début.

Prenons une autre démonstration: celle du fonctionnement des différents échappements. Même si les dessins que notre section horlogère et la « National Association of Goldsmiths » (Association Nationale des Orfèvres) utilisent pour la publicité sont excellents, ils ne peuvent présenter qu'une seule fonction à la fois dans la série

des opérations. A Zurich, il y a 5 échappements en fonction, constitués par des modèles de 20 pouces que vous pouvez observer autant de fois que vous le désirez et la suite des fonctions se comprend parfaitement.

Toute cette section d'information, avec ses modèles animés, ses diagrammes en couleurs, ses spécimens de machines pour la fabrication des montres, se trouve au rez-de-chaussée, à l'entrée duquel notre ami le « carillonneur » est assis et nous rappelle aimablement qu'alors que nous pourrions être des « Innocents à l'Etranger », nous sommes tout de même des Anglais et bienvenus comme tels.

#### Dix pour cent des Suisses sont occupés dans l'industrie horlogère

Nous qui achetons nos montres en Suisse, nous ne nous rendons pas très bien compte de ce que cela représente pour ce pays; dans la nouvelle technique des diagrammes illustrant les faits, on voit une série de petits hommes. Chaque dixième homme est en rouge et le texte est le suivant: « Il gagne son pain dans l'industrie horlogère ».

Pour faire ressortir l'importance de l'exportation, on fait remarquer que si les autres pays n'achetaient pas de montres, chaque Suisse et chaque Suisseuse devraient acheter 10 montres par an.

Un graphique en couleur et en relief indique que 166 montres sont fabriquées par seconde. Un autre graphique démontre par des barres de différentes longueurs, la marche de l'exportation pendant la période 1891 à 1937, les meilleures années étant 1920 et 1930.

Comment renseigner le public sur les fonctions mécaniques d'une montre? Nous attendons notre tour pour voir ce que la foule lit sur les murs. Voici ce que nous lisons: « Si une pointe dans la circonférence d'un balancier est prise dans une montre 19 lig., on remarque que le parcours effectué par ce balancier correspond à 50 km. en deux jours. (A cet endroit



A la sortie du Pavillon. — Au premier rang: Mme Ayres, Mme Biggs, Mlle Eames, Mme et Mr Ellison, Mr Voyle, Mme Brookes, Mme et Mr Gilbert.

Au second rang: Mr Clement Brookes, Mr Ayres, Mr Junker, représentant de la collectivité des exposants, Mr Biggs, Mr Eames, Mr Yeates, Mr Wesley Ellison, Mr Perry, Mr Brookes, Mlle Perry, Mlle Ashton, Lt Col. Nicol Smith et Mme Smith.



GRANDE PRODUCTION

QUALITÉ INTERCHANGEABLE



figurent des vues de Schaffhouse et de Zurich, reliées par une ligne) ou au tour du monde en 5 ans. Cela s'opère à l'aide d'une force si minime qu'il faut 5 ans pour qu'une montre de poche emploie 1 HP. Une petite montre-bracelet n'emploierait que 1 HP en 60 ans.»

#### Pour habiller la montre

«Le cadran et la présentation d'une montre» — cette inscription nous met en contact avec l'art des fabricants de cadrans et de boîtes. Certains des cadrans sont des miniatures de tableaux, tandis que certaines boîtes ressemblent si étrangement à des bijoux qu'une dame près de nous exprime notre pensée en murmurant: «quelque chose de nouveau tout le temps».

L'intérêt que chacun prend à ce pavillon est extraordinaire; peut-être est-ce cette 10<sup>e</sup> personne qui en est la cause. Tandis que nous examinons des échantillons d'aiguilles — des merveilles en acier bleuté — un écolier tend son bras pour faire voir sa montre et s'écrie: «moi, j'ai exactement la même». C'est très peu probable, mais qu'importe, il est heureux.

Comment les pierres d'horlogerie sont faites, quelles sont les opérations nécessaires pour les différentes parties de montres, une lanterne de projection pour comparer les contours des roues ou des parties de montres avec le dessin qui en a été fait, un modèle agrandi (40 fois) du système Incabloc pour éviter les chocs à l'axe de balancier — nous voyons tout cela.

Ce n'est qu'après avoir monté l'escalier pour se rendre au 1<sup>er</sup> étage que l'on voit une montre complète — mais de quel bon goût sont ces 44 collections, chacune exposée par une maison renommée. Après en avoir fait le tour, un de nos horlogers remarque avec fierté «je connais chacune de ces marques». Les vitrines ne sont pas alignées, elles sont disposées en dents de scie.

Nous avons pris bien des notes intéressantes, mais la description des nombreuses nouveautés suivra plus tard. Cependant, nous tenons à signaler d'ores et déjà que presque toutes les maisons ont reconnu comme tendance l'adoption de l'or rouge pour les boîtes et les cadrans. Quelques montres de poche très larges mais assez plates sont exposées. Les bracelets sont en cuir mat rougeâtre, assortis à la nouvelle teinte de l'or.

#### Visite du Lord Maire de Londres

L'Exposition nationale vient d'être honorée d'une visite officielle du Lord-Maire de Londres, accompagné de Lady Mayoress et de sa suite. Pour quelques heures notre grande manifestation nationale a été le témoin du traditionalisme et du faste anglais, souvenirs des grandes corporations. Dimanche 30 juillet, à l'heure de midi, notre hôte a fait son entrée dans l'enceinte de l'exposition, revêtu de sa robe d'apparat et accompagné de ses aides portant les attributs de sa charge, le glaive richement décoré et la grande masse d'or ayant dans sa boule les clefs de la ville de Londres.

Après un banquet servi à l'Hôtel modèle, il y eut une visite de l'Exposition, prévoyant pour commencer une réception au Pavillon de l'horlogerie, spécialement bien fleuri pour l'occasion. Le Lord-Maire a marqué beaucoup d'intérêt à l'Exposition des premiers appareils horaires et l'atelier de rhabillage le retint aussi quelques instants.

Le premier étage présentait un coup d'œil splendide dans la sobriété de ses lignes générales et la variété et le luxe des collections. Elles furent admirées avec beaucoup de compréhension. Nous sommes persuadés que nos visiteurs conserveront un vif souvenir de notre industrie nationale, d'autant plus qu'une surprise attendait Lady Mayoress. Pour concrétiser cette visite, la Chambre suisse de l'Horlogerie lui a offert une ravissante montre OMEGA accompagnée d'une adresse écrite sur parchemin — gracieusement donnée par la maison Haefeli & Co. — qui a été lue par le représentant des exposants. La Chambre renouvelle ainsi la tradition qui veut qu'on rende hommage à un visiteur étranger en lui offrant un souvenir représentatif d'une industrie typiquement nationale.

Nous formons le vœu que nos hôtes anglais emportent en retournant à Mansion House un souvenir conforme au sentiment mis par chacun en les recevant, et qui contribuera au maintien des liens unissant nos deux pays. B. L.

#### Commerce extérieur

##### Garantie contre les risques à l'exportation

Dans sa séance de jeudi, le Conseil fédéral a décrété que la loi du 6 avril 1939 sur la garantie contre les risques à l'exportation, dont le délai référendaire a expiré le 11 juillet 1939 sans avoir été utilisé, entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> août 1939. Il a en même temps approuvé une ordonnance destinée à assurer l'exécution de la dite loi, qui lui a été soumise par le Département de l'économie publique et qui entrera le même jour en vigueur. Les dispositions nouvelles abrogent, pour les garanties qui seront promises dès le 1<sup>er</sup> août, les dispositions actuelles énoncées dans l'arrêté fédéral du 8 octobre 1936 tendant à développer les exportations et dans l'ordonnance du Conseil fédéral du 24 novembre 1936 relative à la garantie contre les risques à l'exportation. Les dispositions nouvelles portent essentiellement sur un point: elles n'établissent plus de distinction entre moyens de production et biens de consommation. Par conséquent, la garantie contre les risques à l'exportation, qui jusqu'ici ne s'appliquait en principe qu'à l'industrie des métaux et machines, pourra aussi s'appliquer à l'avenir à d'autres industries exportatrices, dans tous les cas où le besoin s'en fera sentir et où les conditions prescrites seront remplies. L'extension de la garantie à d'autres industries exportatrices pose, toutefois, des questions que les autorités fédérales se proposent de traiter avec les associations économiques intéressées.

##### L'Exposition Nationale Suisse vue par des Américains

L'un des journaux les plus répandus des Etats-Unis, le «Christian Science Monitor», paraissant à Boston, a eu l'excellente idée de consacrer un numéro spécial à l'Exposition nationale suisse de Zurich, 2 semaines avant l'ouverture de celle-ci. Les nombreux articles, qui témoignent tous d'une réelle sympathie à l'égard de notre pays, ont été rédigés en partie par des Suisses, mais surtout par des Américains.

Ce numéro spécial, qui porte comme titre «La Suisse invite le monde à jouir de ses beautés et à visiter son exposition», s'ouvre par un article de tête de notre compatriote M. Eric Kessler, sur la volonté de la Suisse de sauvegarder sa neutralité.

Un second article politique vante la tolérance de la Suisse en matière politique et religieuse. L'auteur admire le système politique de notre pays qui est plus simple que celui de n'importe quel autre Etat européen. Ce système a pour but d'assurer à chaque citoyen et aux autorités locales un maximum de liberté et de limiter la puissance du gouvernement fédéral. Cela a permis à la Suisse de traverser sans encombre des douzaines de crises qui ont agité l'Europe entière. «Il suffit d'assister une fois seulement à une landsgemeinde suisse, lit-on dans un autre article, pour être à jamais impressionné par la démocratie suisse».

La plus grande partie du numéro spécial du «Christian Science Monitor» est naturellement consacrée à l'Exposition nationale et aux beautés naturelles et artistiques de la Suisse. L'Exposition de Zurich, est-il dit, donne la vision d'un petit peuple démocratique au cœur de l'Europe, qui, bien que différent de race, de langue et de croyance, a su affirmer, des siècles durant, la force de son unité nationale. L'Exposition est déjà remarquable par le fait qu'elle est prête le jour de son ouverture, ce qui témoigne de l'habileté et de la nature énergique du Suisse.

Le Suisse ne se livre pas à de grandioses cérémonies d'ouverture, ce n'est pas dans son genre. Chaque citoyen de ce pays montagnard se fera toutefois pour devoir de visiter, une fois au moins, l'exposition. La jeunesse, avant tout, devra la connaître, car cette grande œuvre nationale a une valeur éducatrice, au meilleur sens du mot. C'est à ce caractère particulier de l'Exposition qu'est consacré l'article sans doute le plus intéressant du numéro spécial. La Suisse y est dépeinte comme le pays éducateur par excellence. Ses écoles ont une renommée mondiale. Qui n'a pas rencontré chez lui ou en voyage, des gens dont l'instruction s'est faite partiellement en Suisse? Les jeunes Anglaises ont pour coutume de parfaire leur éducation en Suisse et de nombreuses Américaines ont fait de même. Situées à la frontière des cultures latine et germanique, la Suisse est appelée à rapprocher les peuples. Malgré des obstacles sans nombre, les Suisses sont devenus un peuple actif et aisé. Ils ont créé une industrie remarquable qui, à Zurich, provoquera l'admiration de tous les visiteurs étrangers, comme par ailleurs le commerce, les arts et métiers et l'agriculture. D'une part de puissantes locomotives, d'autre

part des montres de précision d'une finesse extraordinaire. L'exposition, un modèle du genre, permet au visiteur de se faire une idée exacte de l'économie suisse. Il n'a qu'à regarder et admirer. Les traditions populaires, le village suisse, les Festspiele, les manifestations cantonales ne manqueront pas d'impressionner l'étranger. Un article est entièrement consacré au cor des Alpes.

Tant d'éloges de la part d'un des plus grands journaux américains nous dédommagent heureusement des perfides et malveillantes attaques de certains journaux paraissant chez quelques-uns de nos voisins.



Il ne s'agit pas, rassurez-vous d'une nouvelle mode de porter sa montre. Cette photographie représente la plus petite montre exposée à Zurich, comparée à un oeil.

Vivante et précieuse comme lui  
Elle attire les regards et lui!

#### Avis de l'Information Horlogère Suisse

Rue Léopold Robert 42, La Chaux-de-Fonds

##### La maison

G. Favre-Lecoultré, La Chaux-de-Fonds

est en faillite. Les créanciers sont priés de nous envoyer le relevé de leur compte en triple, au plus vite, afin que nous puissions produire dans les délais.

— Les créanciers des maisons:

Bajaio, Victor, Le Caire

Crawford Watch Co., New-York

sont priés de nous envoyer le relevé de leur compte en triple, afin que nous puissions sauvegarder leurs intérêts.

— Nous mettons en garde contre:

Maléus, Jean, Locarno

Notz, Henri, Yverdon

Wiener, J., Bielsko.

— Nous recherchons le nommé

Albin Sésé, ci-devant à San Sebastian.

Les personnes qui pourraient nous indiquer son adresse actuelle sont priées de nous en faire part.

#### COTES

3 Août 1939

##### Cote des métaux

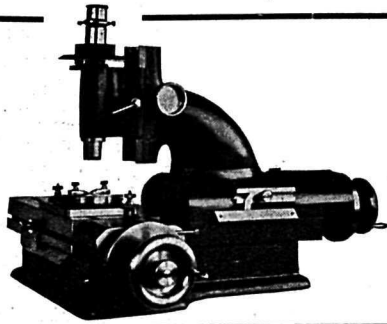
##### Métaux précieux

Argent fin (plaquettes) 999/1000	} Frs. 76.— le kg.
» » (grenaille) »	
Soudures (forte et tendre)	» 63.— »
Argent fin laminé	» 80.— »
Argent manufacturé (800/1000)	» 105.— »
Or manufacturé (boîtes et bijouterie), cote n° 38 dès le 1 <sup>er</sup> avril 1939.	
Or fin pour monteurs de boîtes	5040.— le kg.
Platine manufacturé, dès le 20 janv. 1939, fr. 6.55 le g.	

	29 juillet	2 Août	3 Août
(Ces prix s'entendent p <sup>r</sup> once standard 925/000 en pence)			
Argent	16.11/16	16.13/16	16.13/16
(Ces prix s'entendent par once troy de 31 gr. 103, 1000/1000) en sh.			
Or	148.6 1/2	148.6 1/2	148.6 1/2

	29 juillet	2 Août	3 Août
(Ces prix s'entendent en francs français p <sup>r</sup> kg. 1000/1000)			
Argent	485	490	490
Or	42.187.240	42.187.240	42.187.240
Platine	40.000	40.000	40.000

	29 juillet	2 Août	3 Août
(Ces prix s'entendent en cents par once troy de 31 gr. 103)			
New-York			
Or	35.—	35.—	35.—
(Ces prix s'entendent en cents par once troy de 31 gr. 103)			
Argent	42.75	42.75	42.75

**MACHINES A MESURER**

Courses : 120 m/ms X 100 — Hauteur disponible : 100 m/ms  
 Agrandissement : env. 20 X — Poids approximatif : 40 kgs.  
 Encombrement : 360 X 450 X 500  
 Reprise d'ébat par barillet, facilement transportable.  
 Pas de porte-à-faux, pas de pointages déformés.  
 Demandez renseignements et conditions à

**B. ZYSSET**  
 MÉCANIQUE DE PRÉCISION  
 LA CHAUX-DE-FONDS

**MANUFACTURE DE PIERRES POUR L'HORLOGERIE**

*Jacques Perret*

SUCC. DE G. HUGUENIN-PERRET

Pierres à sertir  
 Pierres à chasser diamètres précis  
 Pierres pour bouchons  
 Bouchons et chatons rectifiés  
 Outillage pour pierres à chasser

**TRAMELAN** (SUISSE)  
 TÉLÉPHONE 9.30.56

Pour vos

Assortiments cylindres de 1<sup>re</sup> qualité,  
 vos décolletages de haute précision,  
 tous genres. — Etampage. — Pivotage.  
 polissage.

Une seule adresse:

**CYLINDRE S. A., Le Locle**  
 Téléphone 3.13.48 (Suisse)

**Fabrique de Spiraux W. RUCH & Cie**

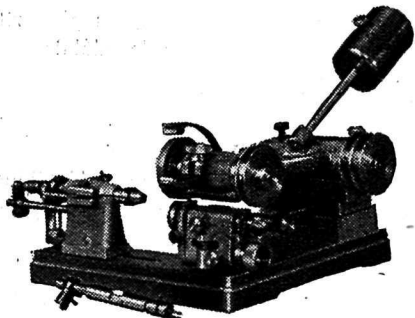
SOCIÉTÉ ANONYME

**Saint-Imier (Suisse)**

**SPIRAUX BLEUS**  
 POUR MOUVEMENTS ANCRE ET CYLINDRE  
 TOUS CALIBRES

Maison fondée en 1928

EXPORTATION



**FABRIQUE DE MACHINES DE PRÉCISION**  
**STRAUSAK & ARBER**

Lohn - SOLEURE - Suisse

**SPECIALITÉS:**

MACHINES : à tailler, à rouler les pivots  
 à affuter les fraises et les meules, à polir les  
 bouts ronds, à polir les ailes de pignons,  
 à river.

**NYSA-WATCH**

Téléphone 2.18.69 LA CHAUX-DE-FONDS Rue du Nord, 75

Spécialité : **Petites pièces ancre soignées**

**PIERRES FINES pour L'HORLOGERIE**

**BRUNNER FRÈRES**  
 LES ÉCREUSES LE LOCLE

TÉLÉPHONES : BUREAU 3.12.57  
 DOMICILE 3.15.98

**PIERRES A CHASSER, diamètres précis**

Livraisons par retour.

PRIX AVANTAGEUX EXPORTATION



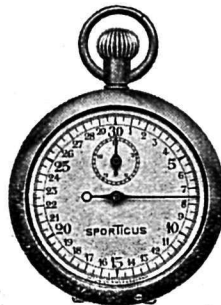
Watchmakers' Tools & Materials

Outils et fournitures d'horlogerie

Uhrenfurnituren und Werkzeuge

Fornituras y herramientas

**GOLAY-BUCHEL**  
 LE SENTIER



FABRIQUE UFESA  
**E. SCHLUP-ABRECHT**  
 LENGNAU P/Bienne (SUISSE)

MONTRES  
**ROSKOPF**  
 BONNE QUALITÉ  
 TOUS GENRES  
 DEPUIS 7 3/4''' À 19'''

**COMPTEURS  
 DE SPORT**



**Scellés spéciaux pour montres**

livrables en toutes grandeurs

de 9 à 21 mm. de diamètre

**PETITPIERRE & GRISEL**  
 NEUCHÂTEL

**FABRIQUE DE PIERRES FINES POUR L'INDUSTRIE**  
 SAPHIRS - RUBIS - GRENATS, ETC.

**WEBER FRÈRES, St-Imier** Tél. 1.51

Pierres non serties ou serties pour boussoles, compteurs, etc.

Chapes serties pour boussoles avec aiguilles rivées et aimantées

GRANDES SÉRIES

EXPORTATION

**MARCEL SUEUR**

FABRICATION D'ÉTUIS

TÉL. 60.73

LA SAGNE (STE-CROIX)

TÉL. 60.73

**TOURNAGE ET ÉBÉNISTERIE D'ART**

MAISON SPÉCIALISÉE DANS LA FABRICATION D'ÉTUIS  
 EN TOUS GENRES POUR CHRONOMÈTRES ET MONTRES

**SOCIÉTÉ DE TRANSPORTS INTERNATIONAUX**

*Transex S.A.*

Successeurs de J. VÉRON, GRAUER & Cie

LA CHAUX-DE-FONDS PLACE DE LA GARE 5

TRANSPORTS INTERNATIONAUX - VOYAGES - PASSAGES - SERVICES  
 SPÉCIAUX POUR HORLOGERIE - AGENCE EN DOUANE À MORTEAU

Fabrique de

**PIERRES FINES**

pour l'horlogerie

**LIÈVRE & ROTH LISBERGER, PORRENTUROY**

Téléphone 2.35

**PIERRES CHASSÉES - CHATONS - BOUCHONS**

Empierrage de mouvements simples et compliqués

**ALBERT STEINMANN**

Téléphone 2.24.59

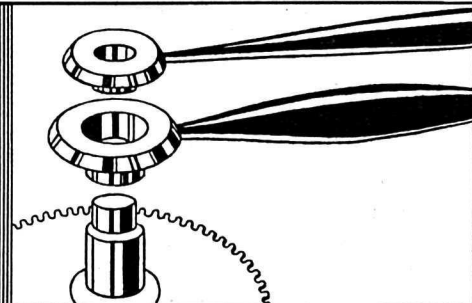
La Chaux-de-Fonds, Léop. Robert 109

Outillé pour faire le préparage d'ébauches

LIVRE VITE - BIEN - BON MARCHÉ

Seul fabricant des machines à calculer „STIMA“ et „TREBLA“  
 Se charge de la fabrication de tous genres de compteurs et tous travaux de grande série.

LA PERFECTION  
*de l'ajustement*  
**UNIVERSO S. A.**





# NEW-YORK WORLD'S FAIR 1939

## MIROIR DE LA PRESSE

### Journal de Genève

La « World's Fair » de New-York est, paraît-il, « the biggest ever seen ». Naturellement! Elle dépasse plusieurs fois celle de Chicago en 1934.

On l'atteint par chemin de fer ou par autos en traversant l'un des immenses ponts de l'East River où le flot continu de trois à quatre voitures de front dans chaque sens donne l'impression d'un gigantesque reptile. Chaque parc de garage est grand comme la Plaine de Plainpalais.

Parmi les nombreux problèmes de transport, de circulation, de contrôle, de feu, d'hygiène, le premier à résoudre était celui de l'emplacement. Le choix s'est arrêté sur un ancien bas-fond marécageux à demi inondé par les marées. Les surfaces macadamisées de l'Exposition représentent 95 kilomètres de route; ses 80 restaurants peuvent servir en un soir un quart de million de personnes qui se déversent dans la vaste enceinte au nombre de 160 mille à l'heure par onze portes. Depuis 1936, des milliers d'arbres, dont certains de 12 à 15 mètres de haut, ont été plantés.

La « World's Fair » de New-York ne tend pas à représenter le passé, à peine le présent, mais bien davantage à démontrer les attentes et les espoirs du Monde de demain. C'est l'aspiration grandiose d'un peuple immense et enthousiaste.

Soixante pays sont représentés dans la section internationale. L'Allemagne est absente, mais le pavillon de la Tchéco-Slovaquie se termine tandis que le drapeau de l'Albanie flotte sur un bâtiment encore fermé!

Notre Suisse est représentée par un bâtiment qui entoure de trois côtés une cour où le restaurant en plein air est ombragé par cinq grands érables, symbole des cinq Suisses. A leur fraîcheur, les citoyens de la cinquième Suisse pourront, au son des yodels, de l'harmonica et avec un peu d'imagination, se croire transportés dans quelque endroit aimé de leur patrie lointaine.

Le salon de l'horlogerie, très sobrement et artistement traité par les architectes William Lescaze (Genevois) et R. Weber, abrite, dans quatre groupes de vitrines, une exposition collective de vingt fabricants suisses. A l'entrée, cinq disques lumineux mettent chacun en relief une petite merveille de nos artisans faite pour frapper l'esprit des visiteurs. Il s'agit de la montre la plus petite du monde, de la plus plate, de la plus précise, de la plus compliquée. Au centre, notre plus ancienne maison genevoise donne l'heure par le son et par éclat lumineux avec la précision qui a fait sa réputation.

Depuis les modèles joaillerie de grand luxe jusqu'aux montres de sport en acier, toute la gamme de nos produits horlogers est représentée. Ils contribuent à former une image très complète de notre production nationale.

A l'un de nos concitoyens, M. Jean Roehrich, établi à New-York depuis plusieurs années, a été confiée la charge importante de commissaire à l'Exposition de l'Horlogerie suisse. Le choix ne pouvait être meilleur, M. Roehrich, ancien élève de notre école d'horlogerie, ayant, grâce à sa situation, acquis une excellente expérience.

Le Docteur Nef, consul suisse à New-York, et Mme Nef, au milieu de leur travail quotidien, auquel est venu s'ajouter l'organisation du Pavillon suisse, viennent d'inaugurer d'une façon charmante les nouveaux locaux du consulat.

Ch. CONSTANTIN.

### Neue Zürcher-Zeitung

Aus der den schweizerischen Pavillon einleitenden Abteilung „Facts about Switzerland“ gelangt man in die Uhrenabteilung. Es fällt einem auf, dass sich in diesem verhältnismässig kleinen Raum die Leute

stauen. Hier ist offenbar die Hauptattraktion des Pavillons A. Und man sieht auch ziemlich bald waren. Hier „läuft etwas“. Es liegt in der physiologischen Natur des menschlichen Organismus begründet, das alles, was sich bewegt, Aufmerksamkeit erregt, und es wäre auch der kulturellen Abteilung zugute gekommen, wenn man von diesem Prinzip — wenn auch nur sparsam — Gebrauch gemacht hätte.

Bei den Uhren sind es natürlich in erster Linie die Riesenmodelle von Taschenuhrwerken, die den Blick fesseln und deren fabelhafte Präzision die Aufmerksamkeit aufstachelt. Diese beweglichen Demonstrationsapparate nehmen die Mitte des Raumes ein. Rings herum, drei Wänden entlang sind in Vitrinen die andern Objekte untergebracht. Obwohl nur etwa 450 Uhren hier beisammen sind, stellt diese schweizerische Ausstellungsgruppe die grösste Sammlung von Uhren an der Weltausstellung dar. Zunächst wird in einer Serie von alten Photographien etwas aus der Geschichte der schweizerischen Uhrenfabrikation erzählt und ihre Entwicklung aus einer Heimindustrie gezeigt. Eine andere Vitrine enthält die dünnste Taschenuhr, dünner als der Silberdollar, der daneben steht, ferner die kleinste Uhr, die je gemacht wurde, die genaueste unter etwa 250 Präzisionsuhren, und die komplizierteste Uhr, die beinahe ein astronomisches Observatorium darstellt. Andere Schaukästen enthalten die verschiedensten Modelle von Taschen- und Armbanduhren nach den modernsten Entwürfen, einige davon speziell für die New-Yorker Ausstellung entworfen. Sodann alle möglichen Novitäten der Uhrenindustrie: z. B. die „Uhr die von der Luft lebt“, d. h. durch Temperaturdifferenzen und wechselnden atmosphärischen Druck betrieben wird.

Die Uhrenabteilung enthält nur gedämpftes Tageslicht und ist fast ganz auf künstliche Beleuchtung angewiesen, was ihr zum Vorteil gereicht, wie auch die andern Abteilungen des Pavillons A an trüben Tagen und während der Abendstunden, wenn der gesamte elektrische Beleuchtungsapparat benutzt wird, viel von einer gewissen Nüchternheit verlieren, die ihnen anhaftet. Eine historische Sammlung von Zeitmessern aus dem Genfer Museum ergänzt wertvoll die neuesten Produkte der schweizerischen Uhrenindustrie.

Diese Abteilung ist das Beste dieses Pavillons. Alles ist mit Geschick und Geschmack ausgestellt. Im Gegensatz zu der kulturellen Abteilung fehlen hier die nötigen Erklärungen nicht. Im übrigen sprechen die Ausstellungsobjekte für sich selbst, und der Fachmann und der interessierte Laie finden in Jean Roehrich, dem Kustos, eine lebende Enzyklopädie der Uhrenmacherei.

### Impartial

La journée du 16 mai dernier au pavillon suisse de l'Exposition internationale de New-York a été consacrée à l'horlogerie.

A midi, un déjeuner a été offert au restaurant suisse: on y notait la présence d'un groupe d'industriels suisses de passage à New-York.

Dans une allocution de bienvenue, M. Victor Nef, consul général de Suisse à New-York et commissaire général de la section suisse à l'Exposition internationale, a exposé la volonté de la Suisse de ne pas se laisser distancer dans la fabrication des produits de qualité. Il a exprimé sa reconnaissance aux importateurs présents pour les relations fidèles qu'ils entretiennent avec l'industrie horlogère de notre pays. M. Nef salua également la présence de M. R. A. Strauss, inspecteur des douanes de New-York, chargé de l'horlogerie, et le remercia de l'esprit de collaboration qu'il apporte dans une tâche souvent compliquée.

M. Jean-L. Roehrich, commissaire spécial pour l'horlogerie, expliqua le principe collectif qui présida aux arrangements de l'exposition des montres du pavillon suisse, ainsi que le détail des différentes vitrines, tout en attirant spécialement l'attention sur certaines pièces uniques qui y ont été exposées.

Les assistants se rendirent ensuite au salon de l'horlogerie pour visiter les collections. Les produits exposés par vingt fabriques suisses ont soulevé des commentaires très favorables et l'arrangement général a été trouvé original et bien compris.

Tandis que la première partie de la journée était consacrée aux importateurs et aux acheteurs, à la seconde, on avait invité plus spécialement les horlogers, membres de l'« Horological Society of New York », représentant le personnel horloger des importateurs et détaillants new-yorkais. Cette réunion commença par un repas servi dans le jardin du Pavillon suisse. La manifestation proprement dite s'ouvrit par une allocution de bienvenue de M. Roland Hauck, qui parla au nom de M. Nef. Cette allocution fut suivie d'une partie récréative, puis de la visite des collections de montres. Des compliments nombreux ont été exprimés sur la variété et la nouveauté des modèles exposés.

### Solothurner-Zeitung

Der 16. Mai war im Schweizer Pavillon an der Weltausstellung in Newyork der Uhrmacherei gewidmet. Mittags wurde im Schweizer Restaurant ein Essen offeriert, an welchem ebenfalls eine Gruppe schweizerischer Industrieller, die sich gegenwärtig in Newyork aufhalten, teilnahmen. In der Begrüssungsansprache erklärte Dr. Victor Nef, Schweizer Generalkonsul in Newyork und Generalkommissär der schweizerischen Abteilung an der Weltausstellung, dass die Schweiz den festen Willen habe, sich in der Fabrikation von Qualitätsprodukten nicht schlagen zu lassen. Er zeigte sich den anwesenden Importeuren gegenüber hochbefriedigt über die guten und treuen Beziehungen, welche diese besonders mit der schweizerischen Uhrenindustrie unterhalten. Dr. Nef hiess ebenfalls R. A. Strauss, Zollinspektor für die Uhreneinfuhr in Newyork, willkommen und dankte ihm für den guten Geist der Zusammenarbeit, welche er bei der Ausübung seines oft sehr schwierigen Amtes, bewiese. Jean L. Roehrich, Spezialkommissär für die Uhrmacherei, gab Aufschluss über das Kollektivprinzip, welches bei der Errichtung des Uhrenpavillons in der Schweizer Abteilung angewandt wurde, erwähnte auch die Details der verschiedenen Vitrinen und lenkte die Aufmerksamkeit der Zuhörer auf einige besonders interessante und einzigartige Stücke in der Uhrenaustellung. Die Teilnehmer begaben sich daraufhin in den Uhrensalon im Schweizer Pavillon, um die verschiedenen zur Schau gestellten Kollektionen zu besichtigen. Die ausgestellten Erzeugnisse von 20 Schweizer Fabrikanten wurden sehr günstig beurteilt und die gesamte Anordnung als äusserst originell und geschickt befunden. Während der erste Teil des Tages mehr für die Importeure und Käufer reserviert war, so hatte man für den zweiten Teil, besonders die Uhrmacher, Mitglieder der „Horological Society of New-York“, die das Uhrmacherpersonal der Newyorker Importeure und Detaillisten vereinigt, eingeladen. Diese Zusammenkunft begann mit einem Imbiss, welcher im Garten des Schweizer Restaurants serviert wurde. Die Veranstaltung wurde durch eine Begrüssungsansprache von Roland Hauck, der im Namen von Dr. Nef sprach, eröffnet. Der Anlass nahm einen fröhlichen Verlauf. Ein Besuch in der Uhrenabteilung gab wiederum Anlass zu zahlreichen Komplimenten über die grosse Zahl der ausgestellten neuartigen und interessanten Modelle.

**LOUIS GRISEL**

LA CHAUX-DE-FONDS

HORLOGERIE DE CONFIANCE



FONDÉE EN 1839

GEGRÜNDET 1839

**FABRIQUE DE BOITES OR  
FERRIER & C<sup>o</sup>**

LA CHAUX-DE-FONDS

**Spécialisée dans la boîte fantaisie  
et bijouterie.**

# HUILES CHRONAX STABILISÉES

**C<sup>ie</sup> Française de Raffinage**

*Société Anonyme au Capital de 300.000.000 de Francs*

**LABORATOIRE CENTRAL**

Département : Huiles d'Horlogerie - Délégation Générale : Paul Ditisheim  
16, RUE DAVID D'ANGERS — PARIS 19<sup>e</sup>

Huiles adoptées par les principales Fabriques.

Celles dont elles recommandent l'emploi à leur clientèle.

En vente dans toutes les bonnes Maisons de Fournitures d'Horlogerie

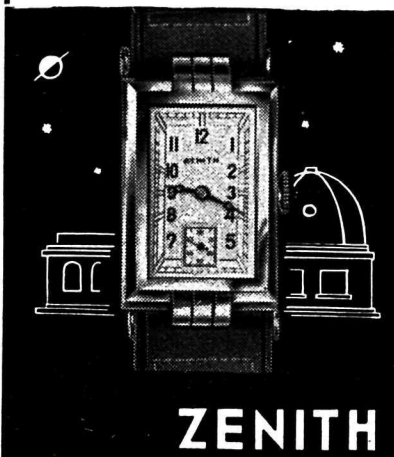


1865-1940

# ZENITH

**75 ANNÉES  
D'EXISTENCE ET DE SUCCÈS**

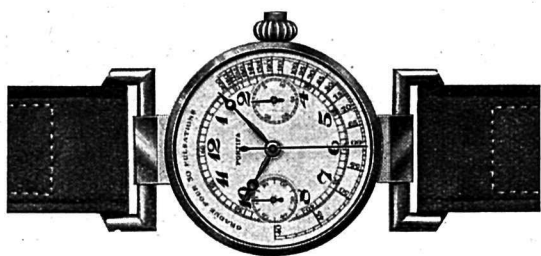
La qualité, toujours maintenue au plus haut degré, fait la force d'une marque qui a su la respecter



**ZENITH**

Les meilleures montres d'Etablissement dans tous les genres, formes et grandeurs, sont fournies par

**PONTIFA**  
M. T. STAUFFER Inc  
PONTS-DE-MARTEL



Tous les chronographes  
Tous les compteurs  
Tous les mouvements ultra-plats  
Tous les mouvements de forme  
Qualité de toute confiance  
Réglages dans les positions  
Prix très modérés

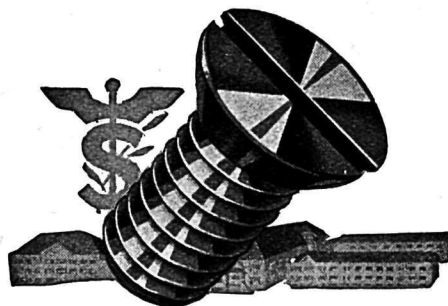
# Laubscher Frères & C<sup>ie</sup>

SOCIÉTÉ ANONYME

Fondée en 1846

Fabrique de fournitures d'horlogerie  
vis et décolletages de précision  
La plus ancienne fabrique de vis suisse

**TÄUFFELEN** près BIENNE (Suisse)



**Spécialités:** Vis brutes et polies pour horlogerie, optique, pendulerie, pièces à musique, électricité, petite mécanique, appareils photographiques, etc. Décolletages en tous genres par procédés automatiques les plus modernes.

# FABRIQUE DES MONTRES JURY

**BIENNE  
SUISSE**

Offre ses nouvelles spécialités en montres étanches, garanties antimagnétiques, 8<sup>3</sup>/<sub>4</sub>, 10<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, et 7<sup>3</sup>/<sub>4</sub> de forme.  
Toutes nos montres sont munies de pare-chocs

# PIERRES CHASSÉES

TOUS CALIBRES

TRAVAIL PRÉCIS

Pierres de qualité irréprochable

# MAISON REINHARD, LE LOCLE

Téléphone 3.18.51



# MARDON

WATCH LIMITED  
FABRIQUE D'HORLOGERIE

Case postale 19.890

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
(SUISSE)



Tous genres

Tous pays



Montres ancre de 3<sup>3</sup>/<sub>4</sub> à 22<sup>mm</sup>

Montres étanches „FLEET”

Montres sport Nouveautés

DEMANDEZ OFFRES ET CATALOGUE



MANUFACTURE  
FONDÉE EN 1902

SOCIÉTÉ HORLOGÈRE RECONVILIER  
RECONVILIER WATCH CO  
RECONVILIER (SUISSE)



MONTRE DE VOYAGE

# LUXOR

ANCRE 8 JOURS  
19<sup>mm</sup> 15 RUBIS

AVEC

CALENDRIER  
AUTOMATIQUE

RÉF. 153910 D

MONTRES **LUXOR S.A.** LE LOCLE





# EXPOSITION NATIONALE SUISSE

## MIROIR DE LA PRESSE SUISSE

### Le Gutenberg, Lausanne

Parmi les industries d'exportation de notre pays, l'horlogerie joue certainement un rôle de premier plan. En Suisse romande, les fluctuations du marché horloger sont ressenties avec une acuité toute spéciale, ce qui n'est pas étonnant si l'on pense que la grande majorité des fabriques d'horlogerie s'échelonnent du Jura bernois jusqu'au canton de Genève.

Pour souligner cette importance dans l'économie suisse, notre Exposition nationale, qui a ouvert ses portes le 6 mai, a consacré un pavillon spécial à l'horlogerie. Il est situé sur la rive gauche du lac de Zurich, tout près du Pavillon du tourisme et non loin de celui de la mode, déesse capricieuse qui a une grande influence sur la forme extérieure de nos produits horlogers! L'emblème visible de loin du Pavillon de l'horlogerie est la tour des carillons, dont les trente-deux cloches sont reliées à un clavier manuel et à un système de pédales permettant aux maîtres carillonneurs suisses de jouer les airs du temps passé.

Le pavillon, entièrement en bois, comme la plupart des constructions de l'exposition, est l'œuvre de M. A. Guyonnet, architecte à Genève. Sobre de lignes, toute son élégance réside dans la parfaite harmonie de ses proportions. Il ne demande pas à être autre chose qu'un écrin dans lequel les produits de qualité et de réputation mondiales trouvent un cadre approprié.

Au rez-de-chaussée, nous trouvons deux sections: la première est consacrée à l'ébauche et aux parties détachées du mouvement et la seconde aux boîtes, cadrans et aiguilles, constituant ce qu'on appelle l'habillage de la montre.

Le visiteur peut se faire une idée très juste des soins infinis que réclame la fabrication des chronomètres. Au premier étage, quarante-quatre fabricants d'horlogerie, dont la presque totalité sont des Romands, exposent dans des vitrines individuelles leurs produits. Nous voyons ainsi côte à côte les chefs-d'œuvre les plus authentiques sortant des meilleurs ateliers d'horlogerie de la Suisse romande.

Cette exposition d'horlogerie comprend des chronomètres de tout genre et de toute classe, allant de l'article solide et de prix modeste à celui de haut luxe combiné éventuellement avec des pierreries. Les montres pour dames alternent avec les montres pour hommes, les chronographes de sports avec les montres-bracelets, etc.

### Lenzburger-Zeitung

„Trinkt, o Augen, was die Wimper hält, vom gold'nen Ueberfluss der Welt!“ Diesen Ausspruch hat Meister Gottfried Keller geprägt, der wahrscheinlich die letzte Landesausstellung in Zürich im Jahre 1883 auch besuchte. Was würde unser grosser Schweizerdichter wohl zur prachtvollen Entfaltung des schweizerischen Ausstellwesens im Jahre 1939 sagen?

Es ist rein unmöglich, im Rahmen eines Zeitungsartikels auch nur einigermaßen gründlich über eine ganze Industriebranche zu sprechen; wir beschränken uns daher auf Teilübertragungen und wenden uns dem **Uhrenpavillon**, der auf dem linken Zürichseeufer liegt, zu. Als Wahrzeichen dieser wichtigen schweizerischen Exportindustrie erblickt man schon von weitem den ca. 30 Meter hohen Uhrturm mit vier transparenten Zifferblättern und einem Carillon (Glockenspiel) von 32 Glocken, einem Meisterwerk der bestbekannten Aarauer Firma Rütschi, in Zusammenarbeit mit der ebenfalls leistungsfähigen Uhrenbaufirma Baer u. Cie. in Sumiswald.

Schon die Anordnung des ganzen Innern des Pavillons verdient alle Anerkennung. Beim Eingang gewahren wir, reich bebildert und beschriftet, die ersten Arten von Sonnenuhren. Dann folgt die historische Entwicklung der Zeitmesser bis ins Mittelalter und fort in die Neuzeit. Natürlich fehlen auch Nachbildungen von Wasser- und Sanduhren, den Vorläuferinnen unserer heutigen Uhren, nicht. Interessant sind auch die Lampenuhren, bei denen der Oelverbrauch zum Messen

der Zeit diene. Es folgen die ersten Versuche mit Räderuhren, hier vertreten durch sehr alte Modelle von Turmuhr. Schon bei der nächsten Abteilung tritt deutlich der gewaltige Fortschritt in der Uhrenfabrikation in Erscheinung. Ein besonderes Lob gebührt unseren welschschweizerischen Uhrmacherschulen für die prächtigen Leistungen, die einen ganz hohen Grad von Technik verraten. Da braucht es uns um die Zukunft unserer Uhren-Industrie noch nicht bange zu sein, besonders wenn die darin tätigen Kräfte nachher im eigenen Lande Arbeit und Verdienstmöglichkeit finden. Sehr sinnfällig sind auch die Uhrenfournituren-Fabrikanten vertreten mit Gold- und Platingehäusen, Zeigern, Zifferblättern, ferner mit Decolletagemaschinen, etc. Nach dem übereinstimmenden Urteil von Fachleuten der Uhrenbranche ist bisher noch an keiner Ausstellung die Uhrenindustrie so meisterhaft vor Augen geführt worden.

Von besonderem Interesse für den Besucher des Uhrenpavillons ist die Musterwerkstatt des Zentralverbandes schweizerischer Uhrmacher. In sehr anschaulicher Weise wird hier das werktätige Arbeiten des Uhrmachers am Werkstisch mit seinen 1000 Werkzeugen zugänglich gemacht. Die an Werktagen in dieser Werkstatt arbeitenden Uhrmacher verfügen über einen Werkzeugpark der das Beste und Modernste darstellt, was heute geboten wird.

Es würde begreiflicherweise zu weit führen, einzeln auf die 44 Vitrinen, in denen die führenden schweizerischen Uhrenfabriken ihre Prachtstücke ausgestellt haben, einzutreten. Jeder Firma waren durch die Ausstellungsleitung 30 Objekte zum Ausstellen zugestanden worden. Natürlich war jeder Aussteller bestrebt, möglichst das Schönste und Originellste vorzuzeigen. Dabei ist zu berücksichtigen, dass der Formgebung bei der Uhr engere Grenzen gezogen sind, als zum Beispiel der Bijouterie. In dieser Abteilung bekommt man aber Meisterwerke der Uhrmacherskunst zu sehen, die einem unwillkürlich die Frage aufdrängen, ob die grossen ausländischen Firmen wirklich mehr zu leisten in der Lage wären. In den Berufsstolz der Aussteller, der vollauf berechtigt ist, mischt sich das Staunen und die Bewunderung der Besucher und ein gewisser Mitstolz, als Schweizer die hervorragenden, von keinem anderen Lande der Erde zu überbietenden Kunstwerke auf dem Gebiete der Uhrenindustrie als Nationalerzeugnis quasi sein Eigen nennen zu dürfen. Was hier gezeigt wird, ist nicht nur eine Tat, nein, sie ist mehr, sie ist eine Offenbarung dessen, was eine in der Ueberlieferung und durch Generationen hochgehaltene Technik der Präzision zu leisten imstande sind.

Auffallend ist die Tatsache, dass mehrere kleinere, gewöhnlich zu den unbedeutenden Uhrenfabriken gezählte Unternehmen mindestens ebenso gute Leistungen zeigen, wie die bekanntesten Markenuhren-Fabrikanten.

Es ist nur zu hoffen, dass die nach einem kurzen, verheissungsvollen Wiederaufstieg leider neuerdings in einen leichten Krisenzustand geratene schweizerische Uhrenindustrie den ihr gebührenden Platz auf dem Weltmarkt recht bald wieder einnehmen werde.

Verschiedene Absatzgebiete, die z. B. vor dem Krieg sehr ins Gewicht fielen, fehlen heute fast ganz, so z. B. Russland, die Balkanstaaten, Südamerika u. a. m. Allen Konjunkturerscheinungen zum Trotz hat sich aber die schweizerische Uhrenindustrie unentwegt weiterentwickelt und eine Stufe erreicht, die, wie die Beteiligung an der Landesausstellung 1939 zeigt, hohe Achtung verdient.

Der Uhrenpavillon reiht sich würdevoll an die zahlreichen anderen Ausstellungsbauten an und trägt das Seine dazu bei, unserer tief in das Volksbewusstsein gedungenen Landesausstellung, der „schönen Ella“ (La) wie sie bereits scherzhaft bezeichnet wird, im In- und Ausland zu Ruhm und Ansehen zu verhelfen.

W. Fr.

### Der Schweizer Maschinenmarkt

Da wo die Höhenstrasse der linksufrigen Ausstellung in eine Rampe ausläuft und zu dem heiteren, dem See

zugewandten Festplatz hinabsteigt, steht ein Eisengerüst mit vier mächtigen Zifferblättern und einem munteren Glockenspiel: Es ist das Ausrufungszeichen für den dicht dabei stehenden, äusserlich so bescheidenen, innen so anspruchsvollen Pavillon der Uhren.

Die Uhrenindustrie, die erste Industrie der welschen Schweiz, hat ihren engeren Landsmann, den Genfer Architekten A. Guyonnet mit dem Bau ihres Hauses betraut.

Der Pavillon kehrt sein Gesicht — seinen Eingang — dem grossen Platz zu, der von all den Bauten des Fremdenverkehrs besäumt ist — Bahn, Strassenbau, Hotelwesen, Post und Telegraph; damit wird wohl angedeutet, dass unsere Uhren von der ganzen Welt gekauft sein wollen. In der Eingangsnische rechterhand sieht man in einem Glasgehäuse das Uhrwerk spielen, das die Zeiger der grossen Zifferblätter am Uhrturm in präzise abgemessenem Gang hält. Und gegenüber, linkerhand, ungewöhnlich zu sehen und zu erleben, ist ein Spieltisch, ein Klavier sozusagen, das das Glockenspiel im selben Turm zum Klingen bringt, die einzelnen Anschläge zu Melodien zusammengefügt. Ein Stundenplan zeigt an, wann wir das anmutige Getöse erleben.

Wir betreten das dunkle Gehäuse mit seinen kleineren und grösseren hellbeleuchteten Objekten. Da ist zuerst ein ganzer Weg durch die Geschichte der Uhr, der uns fesselt: Er wird von Schwarz-Weissdarstellungen begleitet; der Hintergrund gilt dem „Kleid“ der Uhr, wie sich der Fachmann ausdrückt, nämlich dem Zifferblatt. Auf dem oft winzig kleinen Feld machen sich Deutlichkeit, Eleganz und modisches Wesen den Platz streitig — ein Miniaturbild der Kämpfe, die sich auf dem Gebiet der grossen Architektur abspielen.

Etwas für den Kenner ist dann die grosse Auslage der „Ebauches“, der Teilstücke, an deren Herstellung fast unvorstellbar genau gearbeitet werden muss. In der Mitte des Rundganges, der uns den Wänden entlang geführt hat, ist eine kleine Reparaturwerkstatt eingerichtet, in der wirklich gearbeitet wird. Das besondere Licht, die besonderen Instrumente sind es, die uns hier interessieren.

Wir stehen wieder am Eingang und steigen nun die Ehrentreppe zur Ausstellung der fertigen Uhren hinan zum Letzten. Besten, Raffiniertesten, was „wir“ der Welt heute zu bieten haben. Rings um den halbdunklen Raum, in dessen Mitte die Treppe mündet, legt sich in Augenhöhe ein hellerleuchteter Kranz von 44 Vitrinen, in denen die 44 führenden Firmen der Branche ihre schönsten Arbeiten aufgestellt haben. Alle Vitrinen sind gleich gross, gleich beleuchtet, und alle treten in gleicher Weise, leicht über-eck-gestellt, dem langsam vorbeiwandelnden Besucher entgegen, ihn zum Stehenbleiben, Beobachten, zum Prüfen und Loben einladend.

Von den Vitrinen umkreist, erhebt sich in der Mittelachse des Raumes ein merkwürdiger Aufbau, Maschine und Kostbarkeit zugleich: Es ist der Regulierapparat der Uhrenfabrik Zenith; ein Apparat, der gestattet, die ganz fertig gestellte Uhr aufs Genaueste zu regulieren.

Im Halbdämmer sind da auch Fauteuils aufgestellt. Der Beschauer soll sich Zeit nehmen, denn zwei Schritte in dieser Ausstellung der höchsten Präzisionsarbeit und der Kostbarkeiten bedeuten mehr als sonst deren hundert; und wenn man sich dann erhoben hat und an der zweiten Hälfte der Vitrinen vorbeigewandert ist, gelangt man in einen Salon — Genfer Arbeit — in dem das Geschäft zu einem kleinen gesellschaftlichen, fast einem diplomatischen Akt sich vergeistigt.

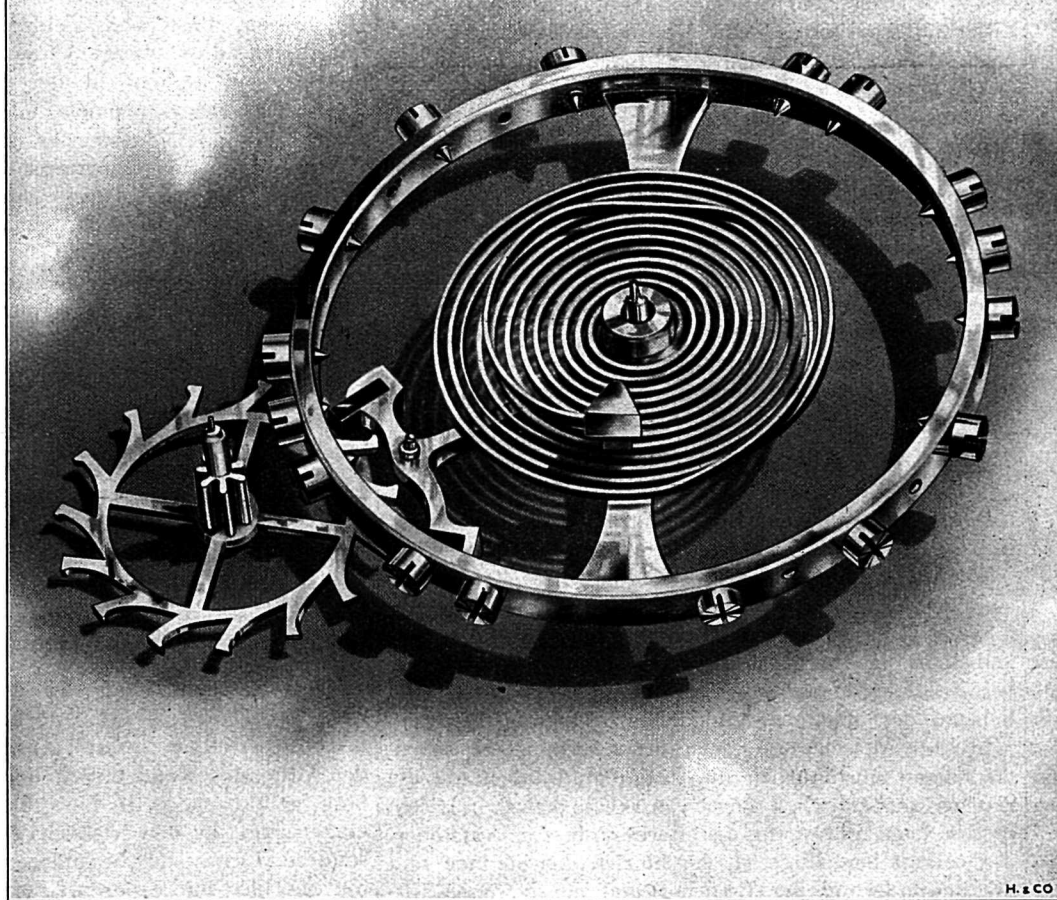
Hier mögen wir nun ins Freie treten, um auf der noch zögernd die Höhe haltenden „Höhenstrasse“ den Blick über Festplatz, Ufer und See, schweifen zu lassen, bis dann plötzlich hoch oben die Glocken anschlagen. Leicht stockend beginnt es, um dann zu einem entzückenden durcheinander schallenden Getöse anzuschwellen. Darüber schwebt die immer heller, immer deutlicher werdende Stimme einer Melodie, — es ist der Carillon, der uns in Erinnerung ruft, dass alles um uns her Ausstellung ist und Schaustück im schönsten Sinne des Wortes.



LES FABRIQUES D'ASSORTIMENTS RÉUNIES  
LE LOCLE

LA SOCIÉTÉ DES FABRIQUES DE SPIRAUX RÉUNIES  
LA CHAUX-DE-FONDS

LES FABRIQUES DE BALANCIERS RÉUNIES  
BIENNE



Recherche  
**fabricants ou  
grossistes horloger**  
Commandes importantes (par  
une grosse minimum à la fois).  
Paiement comptant.  
S'adresser M. N. D. Doi,  
44 E Pellerin, Saïgon. (Indo-  
chine).

**Pour la France**  
recherche

**représentation**  
bonne fabrique d'horlogerie.  
Vente exclusive à grossistes.  
Offres sous chiffre P 2895 N  
à Publicitas Neuchâtel.

**1<sup>ER</sup> MÉCANICIEN**

est demandé par MICROMÉ-  
CANIQUE S. A. Neuchâtel.  
Faire offres à cette adresse  
avec prétentions et réfé-  
rences.

**Petit  
atelier**

de Mécanique de précision  
ou mécanicien à son compte,  
est recherché pour travaux  
intéressants et de série.

Ecrire s. chiffre C 1217 à  
Publicitas La Chaux-de-  
Fonds.

**A VENDRE**

30 lép. (9 sav.) Cyl. 12 1/2" soi-  
gné 14 Ka. 40 lép. Cyl. et ank.  
11" gal. arg. plaq. 72 calottes  
ronde et forme arg.: émail  
Niel plaq. dont 15 rondes et  
camb. 14 Ka. 24 calottes 5" et  
5 1/2" ovale 18 Ka. 136 movts.  
8 3/4 - 10 1/2 ank. 15 rub. cour.  
et soigné, 30 calottes 13" ank.  
chromé, 10 rub.

Offres s. chiffre FC 21482 U  
à Publicitas Bienne.

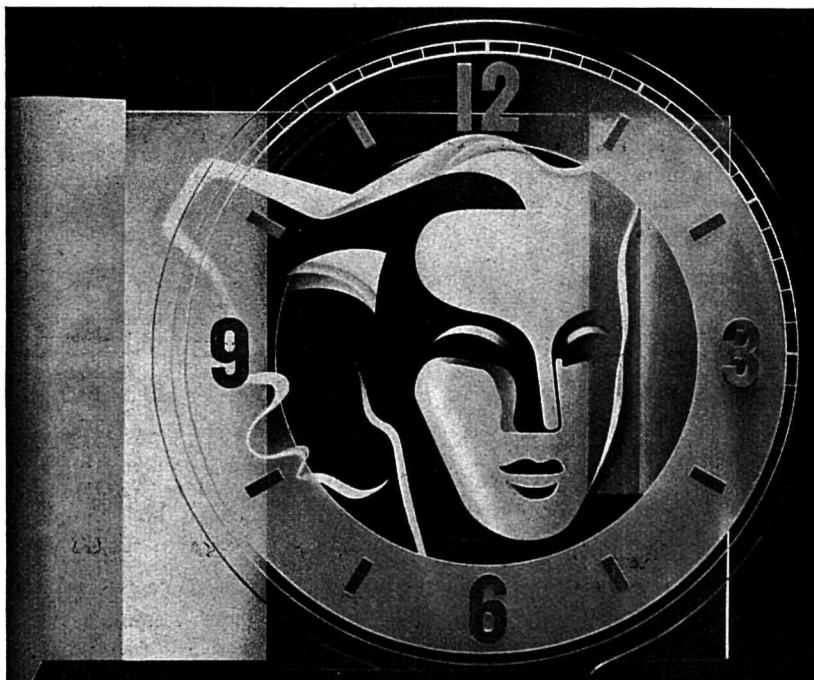


**HELIO-ROTO**

LE PROCÉDÉ  
D'ILLUSTRATION  
DE L'AVENIR

POUR CATALOGUES  
PROSPECTUS, ETC.

**HAEFELI & CIE**  
LA CHAUX-DE-FONDS



**LE CADRAN**

*visage de la montre*

*Un beau cadran séduit  
autant qu'un beau visage!*

Exposition Nationale 1939

**ASSOCIATION SUISSE DES FABRICANTS DE CADRANS MÉTAL**



## MIROIR DE LA PRESSE ÉTRANGÈRE

## Deutsche Uhrmacher-Zeitung

Ueber die Uhren auf der Schweizerischen Landesausstellung in Zürich haben wir einen ersten Aufsatz in unserer Nr. 23 vom 3. Juni 1939 veröffentlicht. Jetzt schreibt uns Fedor Lepper, der Geschäftsführer des altbekannten Berliner Uhrengeschäftes Conrad Felsing, über seine Eindrücke, die er von dem Besuch der Ausstellung erhalten hat, folgendes:

Der gesamten Landesausstellung wie auch dem Uhrenpavillon kann ich nur die höchste Anerkennung aussprechen. Die Ausstellung ist wie aus einem Guss; die Uebergänge von einer Abteilung zur anderen sind so hervorragend gelöst, dass man, ohne es recht gewahr zu werden, von einer Abteilung in die andere gelangt, und jede dieser Abteilungen in sich bietet, ganz gleich, welchen Bereich sie darstellt, ein geschlossenes Bild, wie man es nur selten in dieser Art zu sehen bekommt.

Die Aufteilung im oberen Stockwerk des Uhrenpavillons ist etwas, das unserem Empfinden unbedingt entspricht, da hier die grossen und kleinen, die kapitalkräftigen oder weniger kapitalkräftigen Firmen über den gleichen Rahmen und den gleichen Umfang zur Schaustellung verfügen. F. Waefler, der ausgezeichnete graphische Leiter der Uhrenaussstellung, ist noch einen Schritt weiter gegangen, indem er, ohne der Phantasie des Ausstellers Zwang anzutun, im Interesse der Gesamtwirkung einen engeren Rahmen gespannt hat, dem sich bis auf einen oder zwei alle Aussteller, ohne dass die Wirkung darunter gelitten hätte, im Interesse des Ganzen in vorbildlichster Disziplin gefügt haben.

Was die ausgestellte Ware anbetrifft, so hat man den Eindruck, dass sich im Herzen manches Ausstellers ein Kampf abspielt: „Sollst du im Rahmen deines sonstigen Programms bleiben, oder sollst du zu Ehren

der Ausstellung diesen Rahmen sprengen und Dinge zeigen, die, um mich hart auszudrücken, man zwar machen, aber nicht verkaufen kann?“ Dies soll nun nicht etwa dahin ausgelegt werden, dass die Entwürfe es an Geschmack oder Kühnheit der Gestaltung fehlen liessen. Dies keineswegs. Von ein paar Ausnahmen abgesehen, die sich in dem Bestreben, originell zu sein, überschlagen haben, ist dieser Ausstellung ohne Zweifel ein aussergewöhnlicher Geschmack und eine gewisse Kühnheit der Entwürfe nachzurühmen. Um nur ein Beispiel zu nennen, möchte ich erwähnen, dass die „Eterna“ eine Art Ideallösung gefunden und sich mit aussergewöhnlichem Feingefühl dem Rahmen angepasst hat, der ihr gezogen war; sie hat eine äusserst wohlthuende und hohe Sicherheit ausstrahlende Gestaltung ihrer Darbietung erzielt. Eine andere bekannte Schweizer Firma hat sich dagegen vielleicht zu konservativ gezeigt, während eine dritte nach der anderen Richtung zu weit gegangen ist. Im ganzen aber kann ich nur wiederholen, dass diese Ausstellung eine Fülle von Anregungen gebracht hat, wie sie wohl in diesem Umfange noch auf keiner anderen Ausstellung zur Geltung gekommen ist.

In dem unteren Raume befindet sich sehr viel Belehrendes, von der Geschichte der Uhr angefangen bis zu den Gehäuse-, Zifferblätter- und Zeigerfabrikanten. In der Mitte des Apparateriums sah ich eine verbesserte Zeitwaage, die gewiss einen Fortschritt gegenüber den bisherigen Zeitwaagen aufweist, aber doch nicht den Eindruck macht, dass diese nun die letzte oder die vollkommene Lösung darstellt. Ein in Amerika bereits mehrfach verwendeter Reinigungsapparat, in dem die Uhrenteile maschinell durch eine Art Schleudern gereinigt werden, hinterlässt auch noch nicht die Entdeckung, dass dies ein unbedingter Fortschritt genannt werden kann. Hinzu kommt, dass wahrscheinlich die besonders fein polierten Uhrenteile bei dem Schleudern durch das Aneinanderstossen und Reiben leiden,

so dass der Besucher bei allem Interesse für Neuigkeiten auch hier die Angelegenheit mit durchaus gemischten Gefühlen betrachtet. Wer Amerika kennt, kann sich sehr wohl vorstellen, dass dieser Apparat dem allen Technischen mit einer kindlichen Freude und Naivität gegenüberstehenden Amerikaner von vornherein imponiert, während wir mit unserer vielleicht manchmal zu weit gehenden Skepsis diese Dinge erheblich kühler aufnehmen.

Zum Abschluss kann ich nur wiederholen, dass die Ausstellung im ganzen wie der Uhrenpavillon im besonderen eine Note verdient: Vorzüglich.

## Le Matin

Parmi les industries suisses d'exportation, l'horlogerie joue un rôle de premier plan. Deux sections ont été réservées à cette industrie, l'une aux parties détachées du mouvement, l'autre aux boîtes, cadrans et aiguilles constituant l'horlogerie proprement dite de la montre. Le visiteur assiste à toutes les phases de la construction d'un chronomètre et peut admirer la variété de la production horlogère suisse.

## Apeldoornsche Crt.

Ver van de dreunende machines en toch zoo dichtbij wat afstand betreft ligt de hal van de uurwerken. Daar zijn enkele vaklieden bezig de beroemde horloges en klokken te monteeren, wederom een staaltje van expositiekunst.

De grafische afdeeling toont een complete drukkeij in werking, daar worden het publiek de geheimen der redactiebureaux ontsluit, daar ook komt de L.A. Zeitung vandaan. Een bonte mengeling van kleurige reclamedrukwerken, geleerd uitzienende boeken en briljante koperdieparukreproducties doen zien, dat men ook hier met zijn tijd weet mee te gaan.

DISTINGUÉE COMME LUI...

DOXA





## PIERRE SEITZ

FABRIQUES MODERNES DE PIERRES D'HORLOGERIE

TÉLÉPH. 3.30.44 | **LES BRENETS** | TÉLÉPH. 3.30.44

Toutes pierres d'horlogerie de qualité au plus juste prix. - La première potence munie de tous les accessoires indispensables. - Coffrets de rhabillage livrés avec une gamme de pierres la plus complète existante. - Stock permanent de pierres pour tous les calibres courants. - Jauges rubis, pour mesurer les pivots, précises, d'un prix modeste.



EXPÉRIENCE - PRÉCISION - CONSCIENCE PROFESSIONNELLE



## STÉ ROBERT ZAPP, Zurich 5

Nos spécialités :

Meules Widia à rouler les pivots

Burins garnis de Widia pour décolletages de haute précision

Meules diamantées pour l'affûtage du Widia

Travail prompt et soigné — Rendements inattendus

**ARBRES DE BARILLETS FINIS**  
QUALITÉ EXTRA SOignée  
ET BON COURANT

TIGES GARNIES  
TIGES SEULES

TÉLÉPHONE  
N° 94.132

SPÉCIALITÉ DE  
**GRANDES MOYENNES**  
PIVOTÉES ET LANTERNÉES

PIGNONS PIVOTÉS  
DE TOUS GENRES

CHAUSSÉES,  
MINUTERIES  
CANONS, ETC.,

AXES DE  
BALANCIERS

**MANUFACTURE DE FOURNITURES D'HORLOGERIE**  
**CÉLESTIN KONRAD**  
MOUTIER (SUISSE)

## FABRIQUE D'ÉTAMPES ET DE BLOCS À COLONNES

**OTTO PETERMANN-SCHLUEP - MOUTIER**

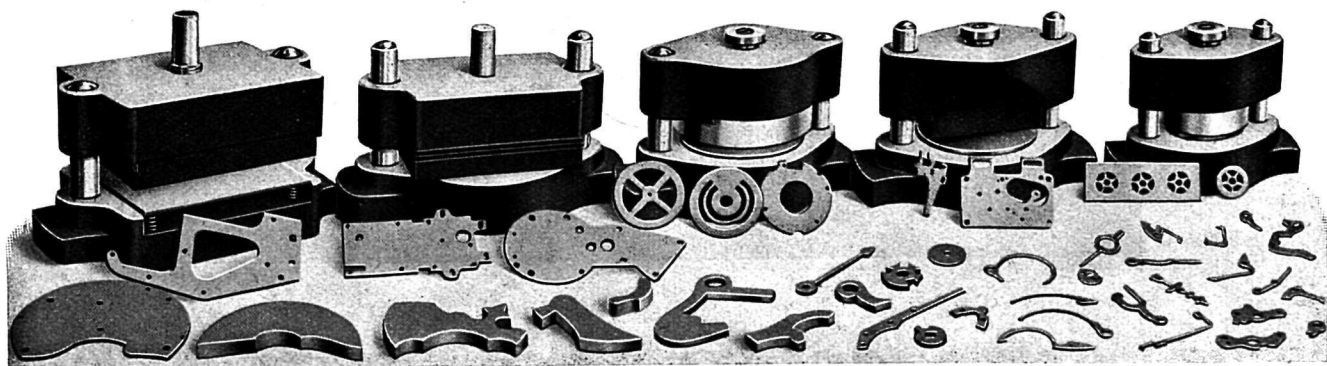
SUISSE

Adresse télégraphique :

ETAMPES - Moutier

Téléphone 9.40.78

SPÉCIALITÉS D'ÉTAMPES  
POUR L'HORLOGERIE,  
PENDULERIE, T. S. F.



BLOCS À COLONNES TOUTES FORMES ET GRANDEURS  
DÉCOUPAGES ET ARTICLES DE MASSE EN TOUS GENRES



## Recensement fédéral des entreprises

On sait qu'un recensement fédéral des entreprises aura lieu le 24 août prochain. Les questionnaires viennent de sortir de presse et le Bureau fédéral de statistique a mis au point tous les détails de l'opération.

C'est la troisième fois que le Conseil fédéral fait procéder à un recensement de toutes les entreprises de l'industrie, des arts et métiers, du commerce, de l'hôtellerie, de l'agriculture, des transports, de la sylviculture, de l'horticulture, etc. Le premier recensement fédéral a eu lieu en 1905, le second en 1929. Les résultats du recensement de cette année offriront un intérêt tout spécial, car on pourra se rendre compte, sur la base de données précises, des changements survenus depuis dix ans dans la structure de notre économie nationale. On verra entre autres si le nombre des entreprises indépendantes a augmenté ou diminué pendant cette période, quelle est la forme juridique à laquelle on donne la préférence, combien d'entreprises sont soumises à la loi sur les fabriques, quelle proportion de personnel étranger les entreprises occupent et à quelle nationalité les ouvriers étrangers appartiennent, quelles sont les institutions de prévoyance sociale créées et alimentées par les entreprises, l'utilisation des moteurs et autres machines, quelle est la production actuelle entre les magasins à succursales multiples et les commerces de détail, etc., etc. C'est à toutes ces questions, si importantes pour notre économie nationale, que le recensement permettra de répondre.

Il y aura, à côté du formulaire brun pour l'industrie, les arts et métiers, etc., un formulaire vert pour l'agriculture, au moyen duquel on recueillera des données précieuses sur la propriété foncière, l'utilisation du sol, les genres de culture, le morcellement des terres, les moyens de transport et l'effectif du bétail.

Au cours d'une conférence en commun qui a eu lieu en 1937, les milieux dirigeants de l'industrie et du commerce avaient demandé que l'on effectue périodiquement, tous les dix ans, un recensement des entreprises. Cela est d'autant plus utile en ce moment, où la situation internationale est si tendue qu'il y a une grande importance pour nous à connaître exactement notre... potentiel économique pour le cas où une guerre éclaterait. Enfin, le recensement d'août prochain fournira des renseignements précieux pour la nouvelle réglementation de notre économie, les mesures à prendre en faveur des entreprises qui se trouvent dans une situation précaire et pour résoudre cette question si grave de la surpopulation étrangère dans notre pays.

## Les entreprises horlogères en 1938

Le nombre des fabriques d'horlogerie, qui au début de 1938 était de 852, atteignait le chiffre de 875 à la fin de l'année, 39 entreprises nouvelles ayant surgi, alors que 16 entreprises disparaissaient. Au début de l'année 1938, on comptait dans l'industrie horlogère et la bijouterie 493 sociétés anonymes au capital de 90,6 millions de fr. L'état à la fin de l'année était de 480 sociétés anonymes au capital de 90,65 millions de fr. Cette évolution provient de la création de 8 nouvelles sociétés au capital de 995,000 fr. et de la dissolution de 18 sociétés au capital de 887,000 fr. Outre cela, les augmentations de capital ont atteint la somme de 968,000 fr. alors que les réductions du capital totalisaient 580,000 fr. Selon le rapport annuel de la Chambre suisse de l'horlogerie, il faut voir dans le nombre plutôt restreint des nouvelles sociétés et dans les dissolutions assez nombreuses, non pas la résultante des conditions économiques, mais bien plutôt la conséquence de la nouvelle législation sur les sociétés anonymes.

Le nombre d'ouvriers occupés dans l'industrie horlogère à fin 1938 était de 37,425. Sur 166 conflits collectifs du travail dont eurent à connaître les offices cantonaux de conciliation, en 1938, 5 seulement concernaient l'industrie horlogère et la bijouterie, soit 3 se rapportant à la conclusion d'un contrat collectif et 2 à la fixation des salaires.

Cet état de choses satisfaisant semble démontrer que les conventions conclues avec les syndicats ouvriers portent leurs fruits dans l'industrie horlogère; elles ont créé des conditions de travail plus stables, garantissant une certaine sécurité aussi bien au patron qu'à l'ouvrier. Il ne faut toutefois pas se dissimuler que si le degré d'occupation avait été plus élevé qu'il ne le fut en 1938, les occasions de conflits auraient peut-être aussi été plus fréquentes. L'expérience de l'arbitrage était plus aisée à mener à bien pendant une période

comme celle qui vient de s'écouler, plutôt que pendant une période d'activité industrielle très intense. Les résultats n'en sont pas moins là et ils conservent toute leur valeur, tout en constituant pour l'avenir un enseignement dont la portée n'a échappé à personne.

## Congrès de la Fédération horlogère internationale à Zurich

Du 25 au 27 juin a siégé à Zurich le Congrès de la Fédération horlogère internationale. Outre les représentants des associations affiliées, une délégation de l'Association horlogère finlandaise assista au Congrès. Les délibérations, qui eurent lieu le 26 juin dans le Bâtiment des congrès à Zurich et le 27 juin à l'Hôtel Righi-Kaltbad sur le Righi, se terminèrent par l'adoption à l'unanimité des résolutions suivantes:

1. Le rapport imprimé du secrétaire, remis aux délégués, sur l'activité de la Fédération horlogère internationale depuis la séance du Bureau des 22 et 23 octobre 1937 à Zurich, est approuvé à l'unanimité. Il en est de même pour les comptes de la Fédération, arrêtés par le secrétaire au 30 juin 1939, et qui accusent un solde actif de fr. 883.68.

2. Il est constaté qu'une collaboration de notre Fédération dans la cadre de la BIBOA ne semble pas opportune; aussi est-il décidé de faire savoir à la BIBOA que notre Fédération n'est pas en mesure de désigner de représentants au sein de la Commission technique horlogère constituée par la BIBOA.

3. L'assemblée prend connaissance avec le plus vif intérêt du travail éminemment instructif de Dr. Wilhelm Keil, «Oberregierungsrat», sur le progrès par la rationalisation; il est décidé de faire imprimer ce travail et de le distribuer aux associations affiliées.

4. La proposition du président, M. Max Türlér, concernant la définition de la notion «commerce d'horlogerie» est adoptée à l'unanimité. Cette définition a été publiée dans notre numéro du 13 juillet.

5. Les définitions d'espèce des termes «chronomètre» et «chronographe», telles qu'elles sont présentées au cours des débats par M. E. Gübelin, Lucerne, sont adoptées à l'unanimité comme base de discussion. Ces définitions d'espèce ont la teneur suivante:

«Est dit **chronomètre** une montre portative composée des meilleurs matériaux, et dont le mouvement est fabriqué de manière à remplir les conditions établies par les observatoires officiels pour l'obtention d'un certificat de marche, et dont la marche, une fois la montre en usage (aussi longtemps qu'elle est réglable) ne diffère que d'une manière insensible des conditions mathématiques établies par l'observatoire.»

«Est dit **chronographe** (ou plutôt chronographe à aiguilles par opposition au chronographe à écriture) une montre possédant, outre le mouvement proprement dit, un mécanisme permettant, sans interrompre la marche de la montre, le départ à volonté, l'arrêt à la fraction de seconde et le retour à zéro de la ou des trotteuses.»

6. M. A. D. Spillner d'Amsterdam est nommé président jusqu'à la prochaine assemblée.

Le Dr. C. Staehelin est nommé secrétaire; celui-ci déclare cependant qu'il ne peut assumer ce mandat que provisoirement jusqu'au moment où M. Spillner aura trouvé un remplaçant en Hollande.

## Trafic des paiements avec l'étranger

### Ordonnance du département fédéral de l'économie publique concernant les certificats d'exportation dans le règlement des paiements avec la Slovaquie

(Du 24 juillet 1939)

Le département fédéral de l'économie publique, vu l'article 4 de l'arrêté du Conseil fédéral du 28 juin 1935 concernant l'admission de créances en marchandises à la compensation des paiements avec l'étranger, arrête:

**Article premier.** Les bureaux suisses des certificats d'origine délivreront, sur demande, pour les marchandises suisses exportées à destination de la Slovaquie, des certificats d'exportation attestant leur origine suisse.

Les dispositions relatives à la délivrance des certificats de clearing sont également applicables à la délivrance des certificats d'exportation, conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 28 juin 1935 concernant l'admission de créances en marchandises à la compensation des paiements avec l'étranger et aux ordonnances et instructions fondées sur ledit arrêté.

**Art. 2.** Est subordonnée à la présentation d'un certificat d'exportation délivré conformément à l'article 1er l'admission du règlement des paiements par voie de clearing et par voie de compensation privée prévu

dans l'accord du 15 juillet 1939 concernant les échanges commerciaux et le règlement des paiements entre la Suisse et la Slovaquie. L'octroi d'un tel certificat ne donne droit ni au transfert ni à la compensation privée de la contre-valeur des marchandises exportées en Slovaquie.

**Art. 3.** La présente ordonnance entre en vigueur le 24 juillet 1939.

## Echanges commerciaux avec la Slovaquie

Le Conseil fédéral a approuvé un arrêté relatif à l'exécution de l'accord qui vient d'être conclu entre la Suisse et la Slovaquie concernant les échanges commerciaux et le règlement des paiements. Cet arrêté dispose en principe que tous les paiements à effectuer directement ou indirectement par des personnes physiques ou morales domiciliées en Suisse en faveur de personnes domiciliées sur le territoire douanier slovaque ne peuvent être acquittés que par versement du montant à la Banque nationale suisse à Zurich. Les paiements qui sont effectués contrairement aux prescriptions de cet arrêté ne dispensent pas le débiteur d'opérer les versements à la Banque nationale suisse. L'arrêté en question sera également applicable au territoire de la principauté du Liechtenstein, conformément au traité d'union douanière du 29 mars 1923 entre la Suisse et le Liechtenstein. Il abroge dès son entrée en vigueur l'arrêté du Conseil fédéral du 24 mars 1939, modifié le 28 avril 1939, concernant le règlement des paiements avec les territoires de la Slovaquie et de l'Ukraine carpathique, en tant qu'il a trait au trafic helvético-slovaque.

## Uruguay

### Nouveaux règlements pour l'octroi des devises

Tandis que la Commission honoraire pour les affaires de devises avaient uniquement une tâche de surveillance, le décret du 10 janvier 1939 la chargea de la surveillance directe ainsi que de la direction de l'instance officielle du contrôle.

Comme première mesure, cet Office a procédé à la publication des contingents de devises octroyés et ceci pour garantir une répartition égale. La création de cotes annuelles, individuelles a pour but de créer une base sûre et annuelle pour le commerce de l'importation et de lui faciliter les possibilités de disposition. La cote individuelle présente un crédit nominal pouvant être utilisé par chaque importateur dans le cadre de son contingent ainsi que des contingents des différents pays, soit au cours de devises dirigé ou libre. Pour l'octroi de devises, les déclarations de l'importateur qui, dans chaque cas, ont été vérifiées, sont prises en considération.

Le particulier et les associations ont la possibilité de recourir contre la cote fixée. Pour le moment, il ne s'agit que de cotes minimales provisoirement octroyées, calculées sur la base de l'exportation probable de l'Uruguay durant l'année en cours et il est possible que plus tard des contingents supplémentaires soient octroyés et que même de nouvelles maisons d'importation puissent être prises en considération. Etant donné que durant l'année de base, l'importation fut spécialement petite et qu'on n'a tenu compte que du 30 à 40 % de cette importation, ces cotes provisoires ne peuvent évidemment pas donner satisfaction si des cotes supplémentaires ne sont pas octroyées à temps. On fait cependant remarquer que le contrôle de l'importation et la répartition des contingents se fait d'une manière tout à fait loyale.

## Douanes

### Egypte

Selon une décision du Directeur Général des Douanes parue au Journal Officiel du 19 juin 1939, les modifications suivantes ont été apportées à la tarification de certains articles d'horlogerie:

Petites montres avec breloques en métal ou avec étuis en cuir.

Les montres sont tarifées sous pos. 841 ou 842 selon le cas

Les breloques en métal sous position 886

Les breloques en métal précieux sous pos. 628/B selon le cas

Les étuis en cuir sous pos. 354.

Montres-bagues et montres-épingles à mouvement non compliqué.

En métal précieux:

Les bagues ou épingles: régime de la bijouterie en métal précieux, Pos. 628/B 1 à 5 selon l'espèce.

Les montres: régime des montres non compliquées en métal précieux, Pos. 841 a, b ou c selon l'espèce.



AU LIEU DE L'HEURE H, PUISSENT LES NOUVEAUX CHRONOGRAPHES  
BRACELETS EXCELSIOR PARK N'INDIQUER QUE DES HEURES DE PAIX



Cliché grandeur naturelle

## Nouveau Chronographe - Compteur 12''

Article soigné, pourvu de nombreux perfectionnements et protégé par 2 brevets. Pour faciliter la lecture du cadran sur ce petit chronographe, une partie de la division a été placée sur le réhaut incliné de la lunette, au-dessous de la glace. Cette invention brevetée permet en outre la transformation d'un chronographe télémètre, par exemple, en tachymètre ou pulsomètre en changeant simplement le réhaut de la lunette. Se fabrique avec 1 ou 2 poussoirs, le compteur enregistrant 30 ou 45 minutes.

Demandez des prospectus à la Manufacture

# EXCELSIOR PARK

MAISON FONDÉE EN  
1866

## ST-IMIER (SUISSE)

DIPLOME D'HONNEUR  
BARCELONE 1929

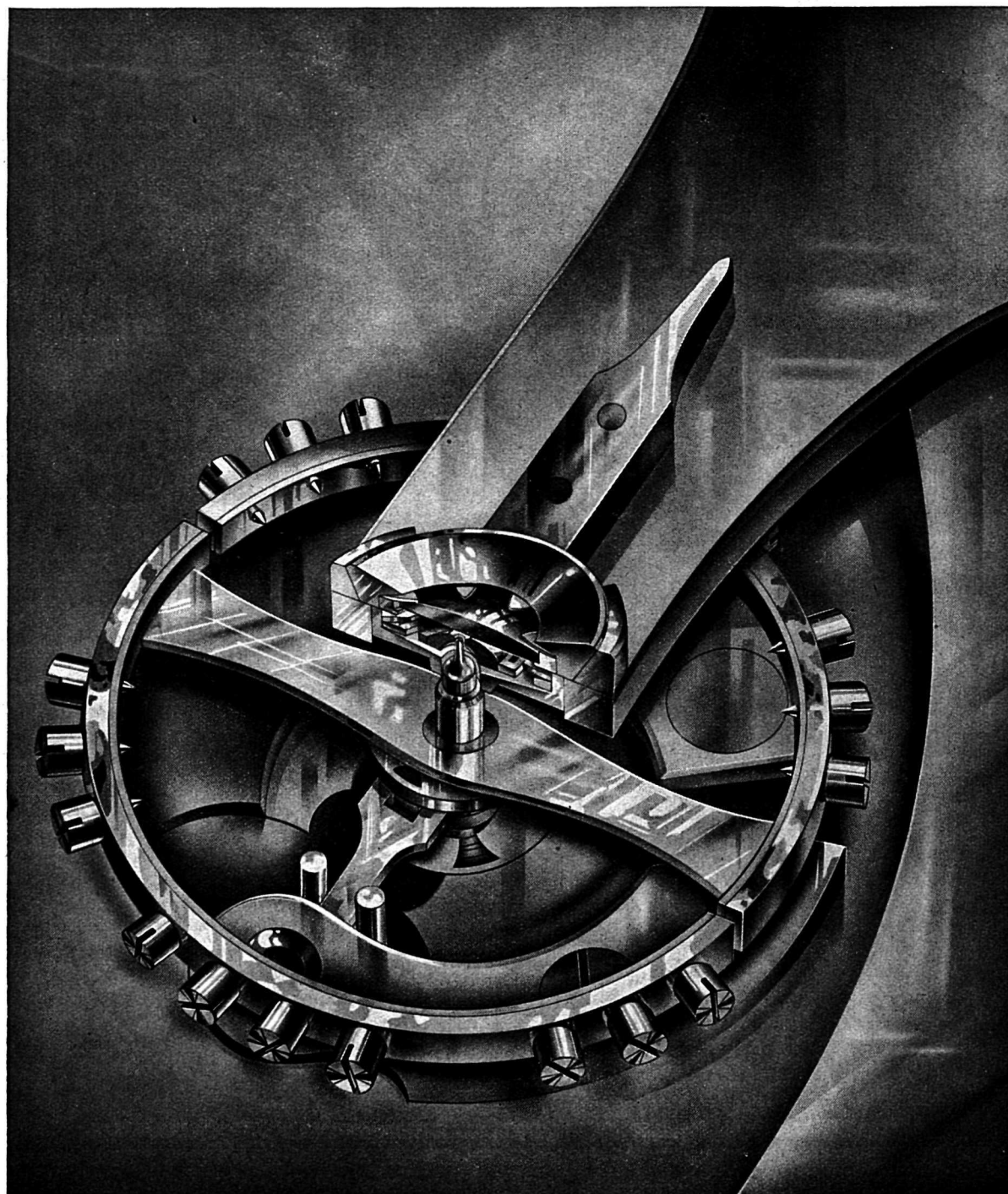
MAISON PARTICIPANT A L'EXPOSITION NATIONALE DE ZURICH

### LA PLUS IMPORTANTE FABRIQUE SUISSE DE COMPTEURS



*Cadran sans radium  
Rose sans parfum*

**MONNIER RADIUM**  
**LA CHAUX-DE-FONDS**



## SHOCK-RESIST

*An important improvement in  
the watchmaking.*

### SHOCK-RESIST

Protects the watch from shocks, keeps  
up the oils better than in  
ordinary setting.

Thanks to SHOCK-RESIST, the watch shows an un-  
varying, safe and accurate rate. — The superiority of  
SHOCK RESIST is certified by the watch-manufac-  
turers of best known Marks are making.

FABRIQUE DU GRENIER  
**ERISMANN-SCHINZ S. A.,** Neuveville  
(SUISSE)

# À L'ORIGINE D'UNE BONNE MONTRE

# ÉBAUCHES S.A.

## NEUCHÂTEL

SA PRODUCTION :  
15 MILLIONS DE  
PIÈCES PAR AN

SES MARQUES D'ORIGINES  
GARANTES D'UNE  
EXÉCUTION PARFAITE

